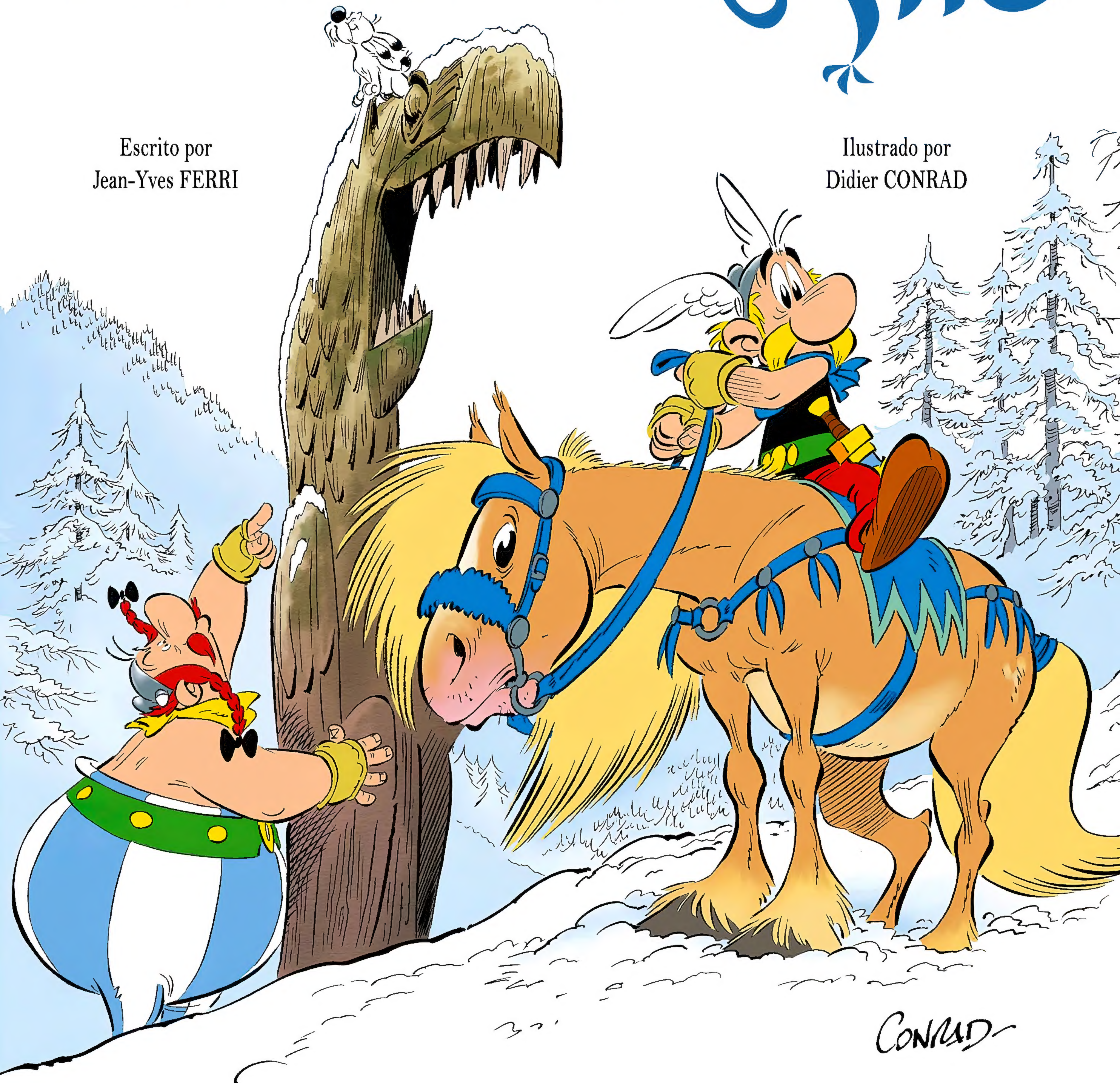


R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix e. Gaius

Escrito por
Jean-Yves FERRI

Ilustrado por
Didier CONRAD



CONRAD

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

ASTERIX E O GRIFO

Escrito por JEAN-YVES FERRI e ilustrado por DIDIER CONRAD

Traduzido por Anthea Bell e Derek Hockbridge



UM EBOOK ORION

© 2021 GOSCINNY / UDERZO

Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre

Título Original: *Astérix et le Griffon*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group

Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge

Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres WC2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 9 8923 5120 9

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk



BÉLGICA

ALDEIA GAVLESA

PETIBONVM

LAUDANVM

AQUARIVM

BABAORVM

LVTÉCIA

ARMÓRICA

GÁLIA
(CONQVISTA ROMANA)

50 A.C.

CÉLTICA

AQVITÂNIA

PROVÍNCIA
ROMANA

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...



ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...



OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...



PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...



CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLEMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...



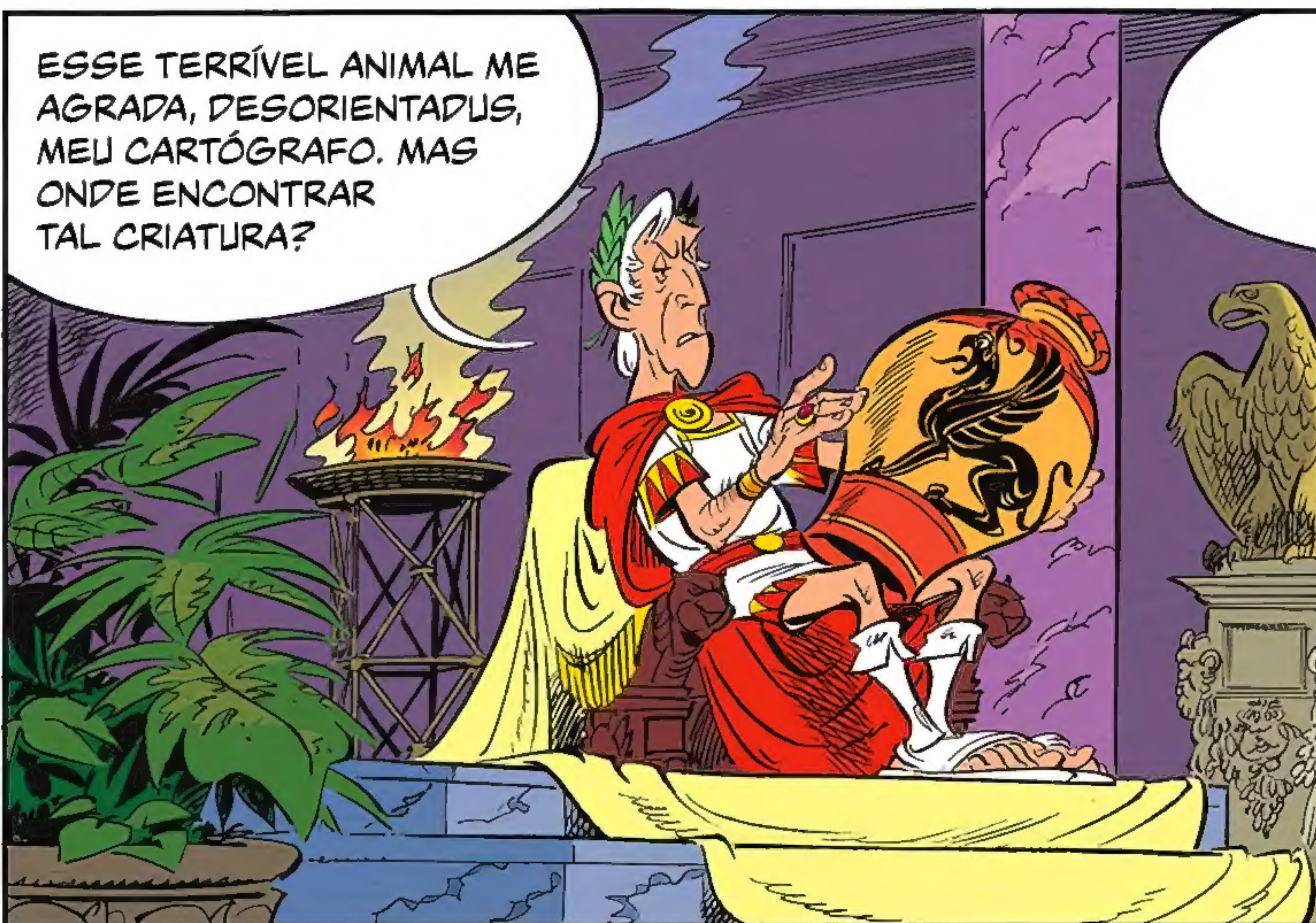
ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU"...



ALÉM DOS ÚLTIMOS POSTOS AVANÇADOS DAS LEGIÕES ESTÃO TERRAS BÁRBARAS E POVOS ESTRANGEIROS COM NOMES IMPRONUNCIÁVEIS...



ESTE MUNDO DESCONHECIDO TEM A FAMA DE SER TÃO TERRÍVEL PORQUE OS ROMANOS ACREDITAM SER POVOADO POR CRIATURAS EXTRAORDINÁRIAS...





FOI ACREDITANDO EM TUAS INFORMAÇÕES QUE ESCREVI NO MEU LIVRO DAS GUERRAS NA GÁLIA SOBRE A EXISTÊNCIA DOS UNICÓRNIOS* NA GERMÂNIA, E ISSO ME VALEU UMA ENXURRADA DE CRÍTICAS NOS FÓRUMS.

✂ VERÍDICO



E, SE LEMBRO BEM, TUA EXPEDIÇÃO EM BUSCA DE CICLOPES FOI UM FRACASSO.

ISSO NÃO VAI SE REPETIR, Ô CÉSAR.

MANDEM ENTRAR A PRISIONEIRA!



ESTA É UMA AMAZONA SÁRMATA CAPTURADA DURANTE RECENTES COMBATES NAS FRONTEIRAS DO BARBARICUM!



FALE, SÁRMATA, DIGA A CÉSAR O QUE SABE SOBRE O GRIFO!

É NOSSO ANIMAL SAGRADO E NINGUÉM PODE CAPTURÁ-LO.



HMM... ESSA BÁRBARA TEM UM SOTAQUE ESTRANHO, TRADUZA O QUE ELA FALOU.

ELA DIZ QUE VAI NOS GUIAR ATÉ O GRIFO, Ô CÉSAR.



É MORTALMENTE PERIGOSO.

O QUE ELA DISSE?

QUE VAI SER UM TRABALHO FÁCIL...



É TENTADOR! EXIBIR UM ANIMAL DESSES NO CIRCO AUMENTARIA MINHA POPULARIDADE ENTRE A PLEBE.



NOS LEVE AO GRIFO, SÁRMATA, E SERÁ LIBERTADA!

SEUS IDIOTAS.

ELA AGRADECEU!



PREPARE UMA EXPEDIÇÃO, DESORIENTADUS. CAPTURE E TRAGA ESSE ANIMAL VIVO PARA ROMA E CÉSAR VAI EXIBÍ-LO EM TRIUNFO!

PFF.

OBRIGADO POR APOIAR A CIÊNCIA, Ô CÉSAR.

SE PASSARAM LONGOS MESES E EIS QUE ESTAMOS EM PLENO BARBARICUM. UMA IMENSA ESTEPE GELADA COBERTA DE NEVOEIRO...

ONDE O SILÊNCIO PESADO...

ATCHOO!

SAÚDE, Ô DRUIDA!

MAS... POR TUTATIS! ESSAS VOZES SÃO FAMILIARES...

O-OBRIGADO, ASTERIX.

DESTA VEZ NOS PERDEMOS MESMO.

TENHO FOME.

3A

AHO?! OOOOOO

UM LOBO!

ISSO É DE COMER?

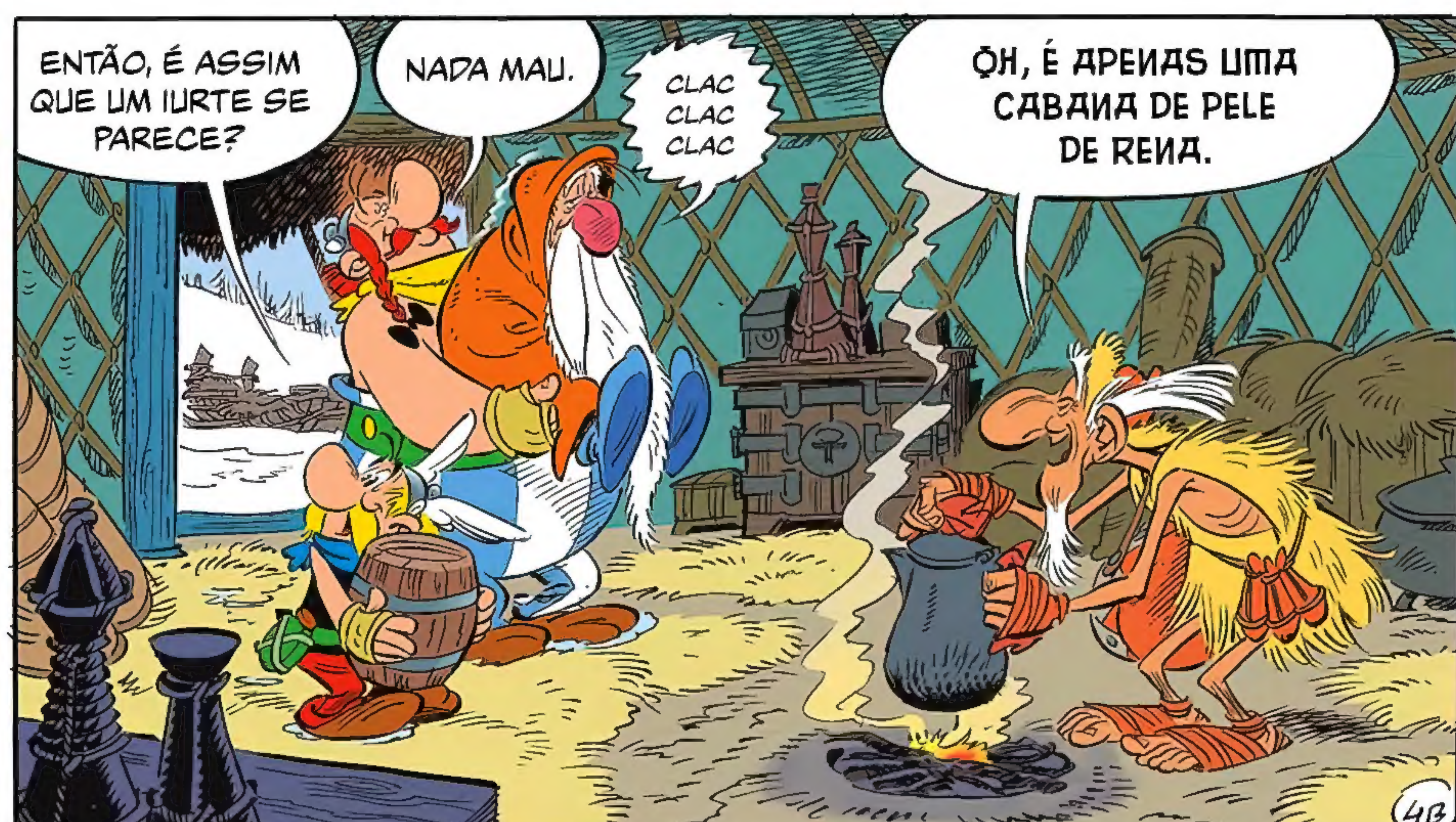
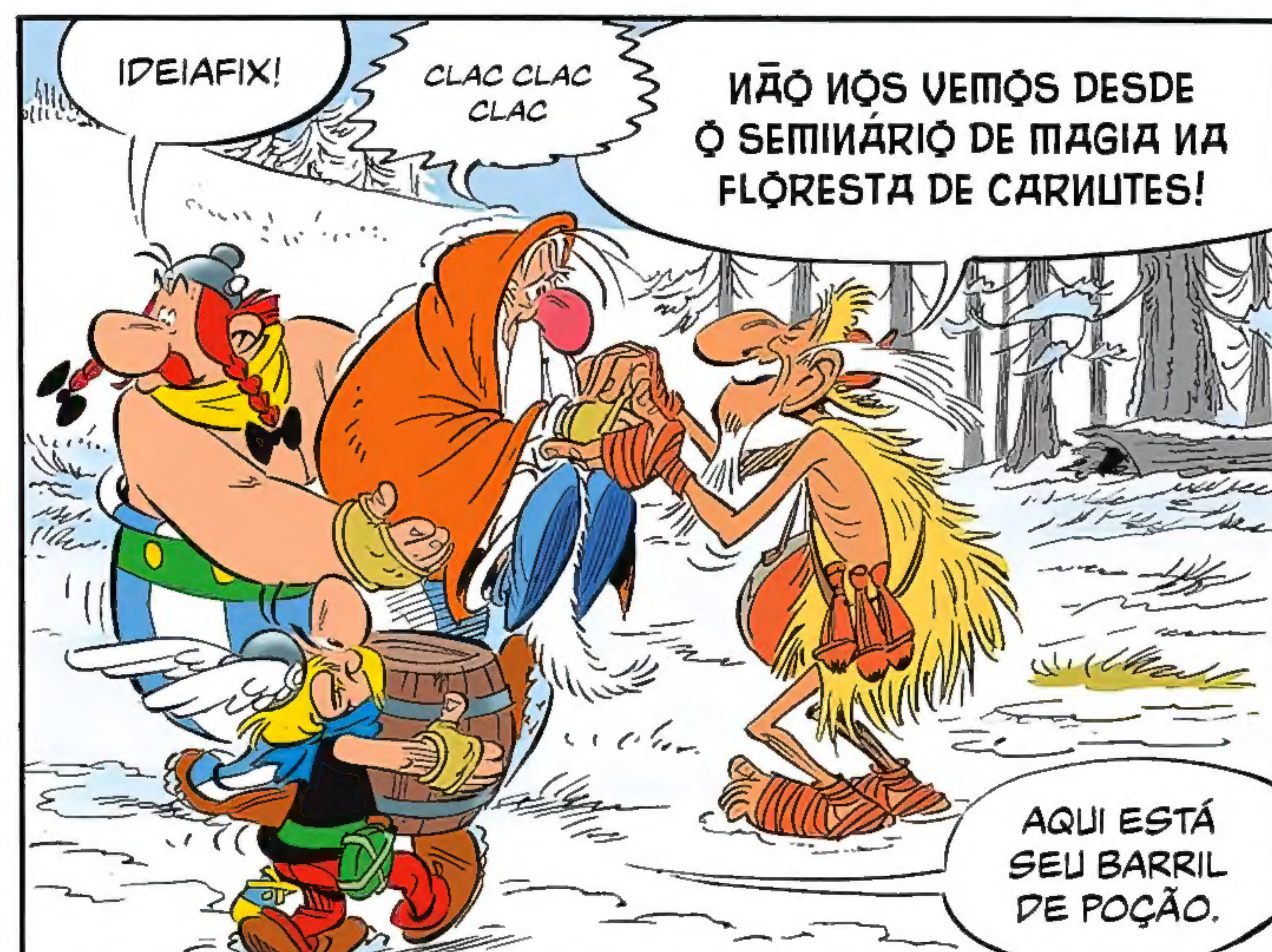
AHOOOO

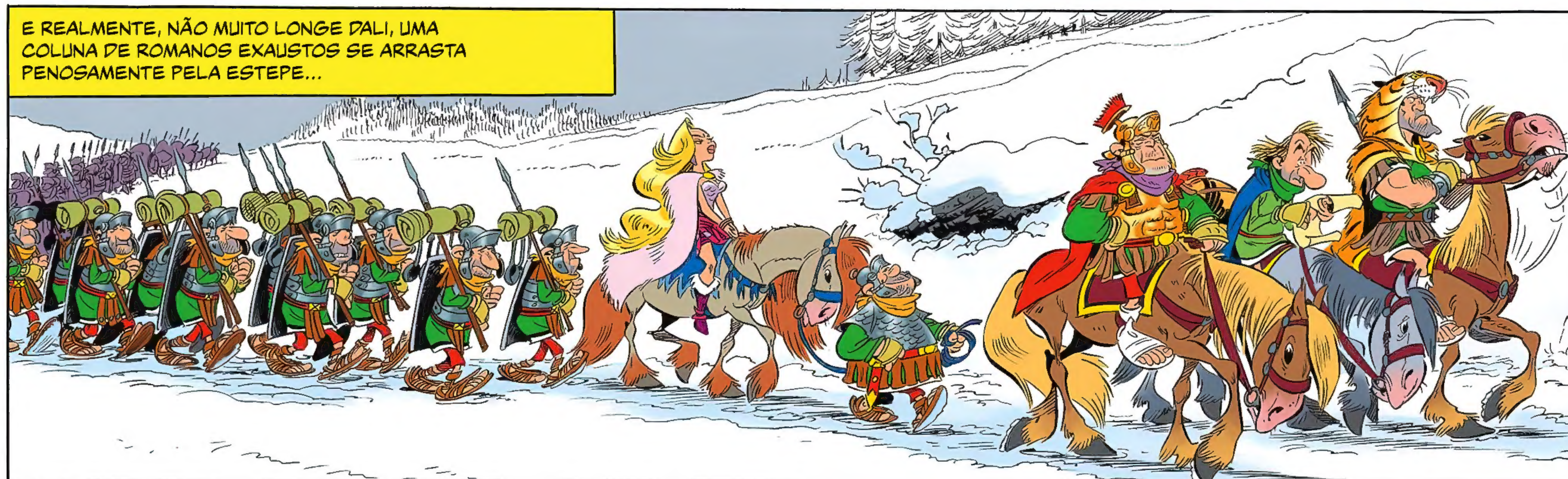
DEVE TER SIDO ENVIADO PELO SEU AMIGO XAMÃ. VAMOS ATRÁS DELE!

AHOOOO

CALMA, IDEIAFIX.

3B













CÔMO? MINHA SOBRINHA KALACHNIKOVA É PRISIONEIRA DOS ROMANOS?

KALACHNIKOVA É TEIMOSA, EU AVISEI PARA NÃO IR AO OCIDENTE ATRÁS DAQUELE BASTARDA!

OUTRO POVO DO LESTE...



ELE A TRAIU! ENTREGOU AOS ROMANOS E NEM PEDIU RESGATE!

ENTREGAS GRATUITAS DE AMAZONIAS, NÃO!

OS ROMANOS VÃO PAGAR CARO!



E ACHA QUE A SUA SOBRINHA VAI LEVAR OS ROMANOS AO GRIFO?

NÃO. APENAS OS XAMÃS SABEM ONDE ESTÁ O GRIFO, É POR ISSO QUE KALACHNIKOVA CORRE UM PERIGO MORTAL.



NESTE CASO, MINHAS SENHORAS, DEIXEM A DIPLOMACIA GAULESA AGIR. EU E OBELIX ESTAMOS ACOSTUMADOS A LIDAR COM OS ROMANOS.

É A DIPLOMACIA DOS TABEFES.

ATCHIM!



VOCÊ É CORAJOSO, PEQUENO GAULÊS, MAS A ÚNICA LÍNGUA DOS ROMANOS É A GUERRA, E A GUERRA É TRABALHO DAS MULHERES.

?



ORA, MIMOSQVIA, LEMBRE DO QUE O TAMBOR DISSE: A AJUDA VIRÁ DOS GAULESES, ESPECIALMENTE DO MAIS PEQUENO ENTRE ELES...



PFF... VOCÊ E SEU TAMBOR! ESTÁ BEM, OS GAULESES SERÃO NOSSOS MENSAGEIROS, MAS NÓS OS PROTEGEREMOS DOS ROMANOS!

ATCHOO

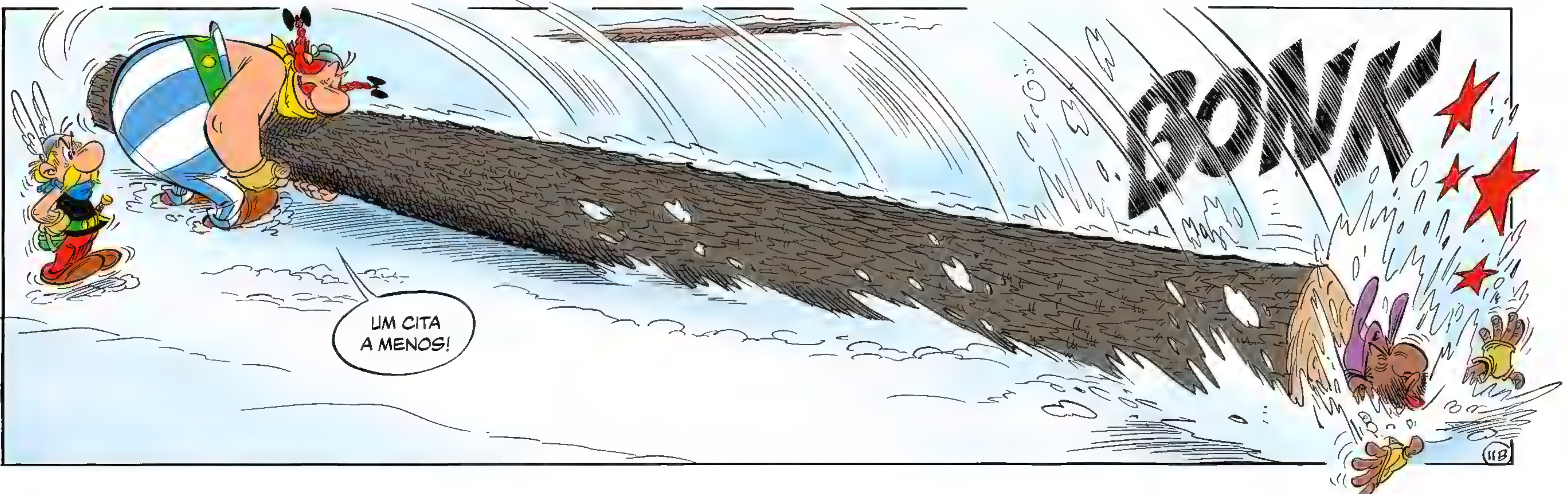


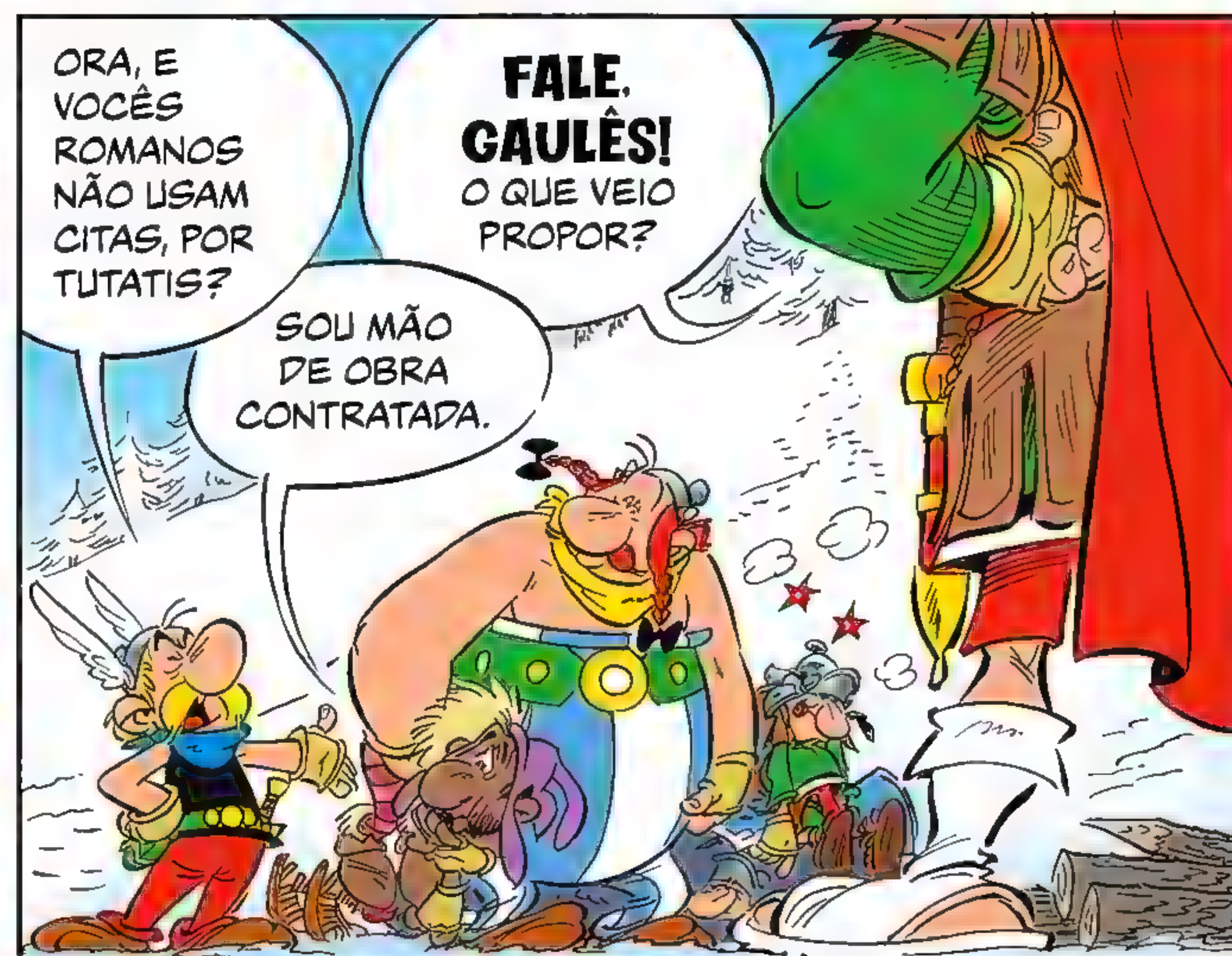
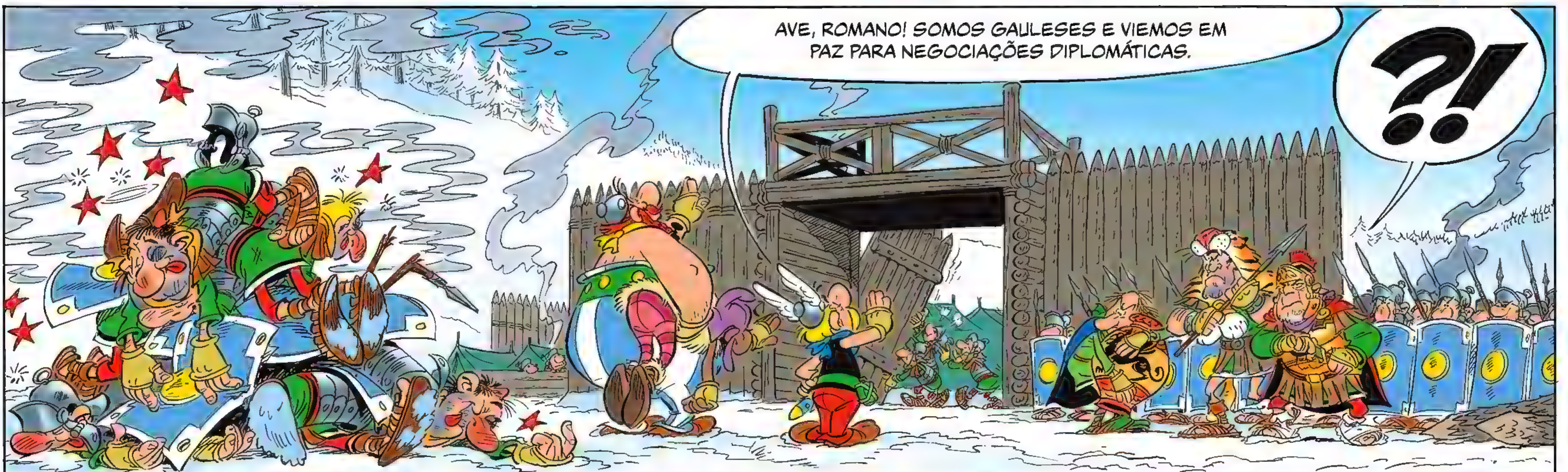
FIQUEM COM IDEIAFIX E DIGAM QUE EU JÁ VOLTO...

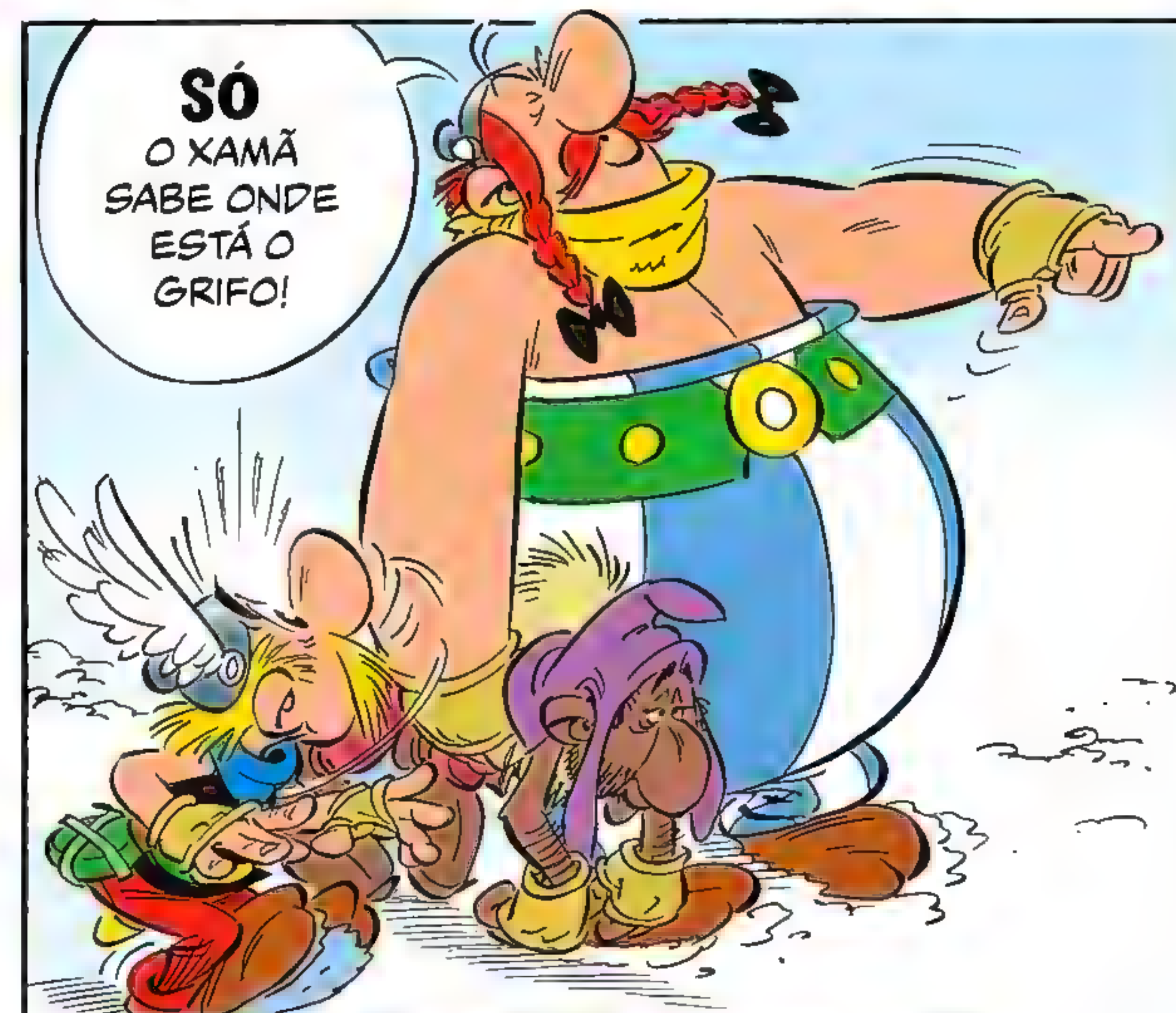
4B

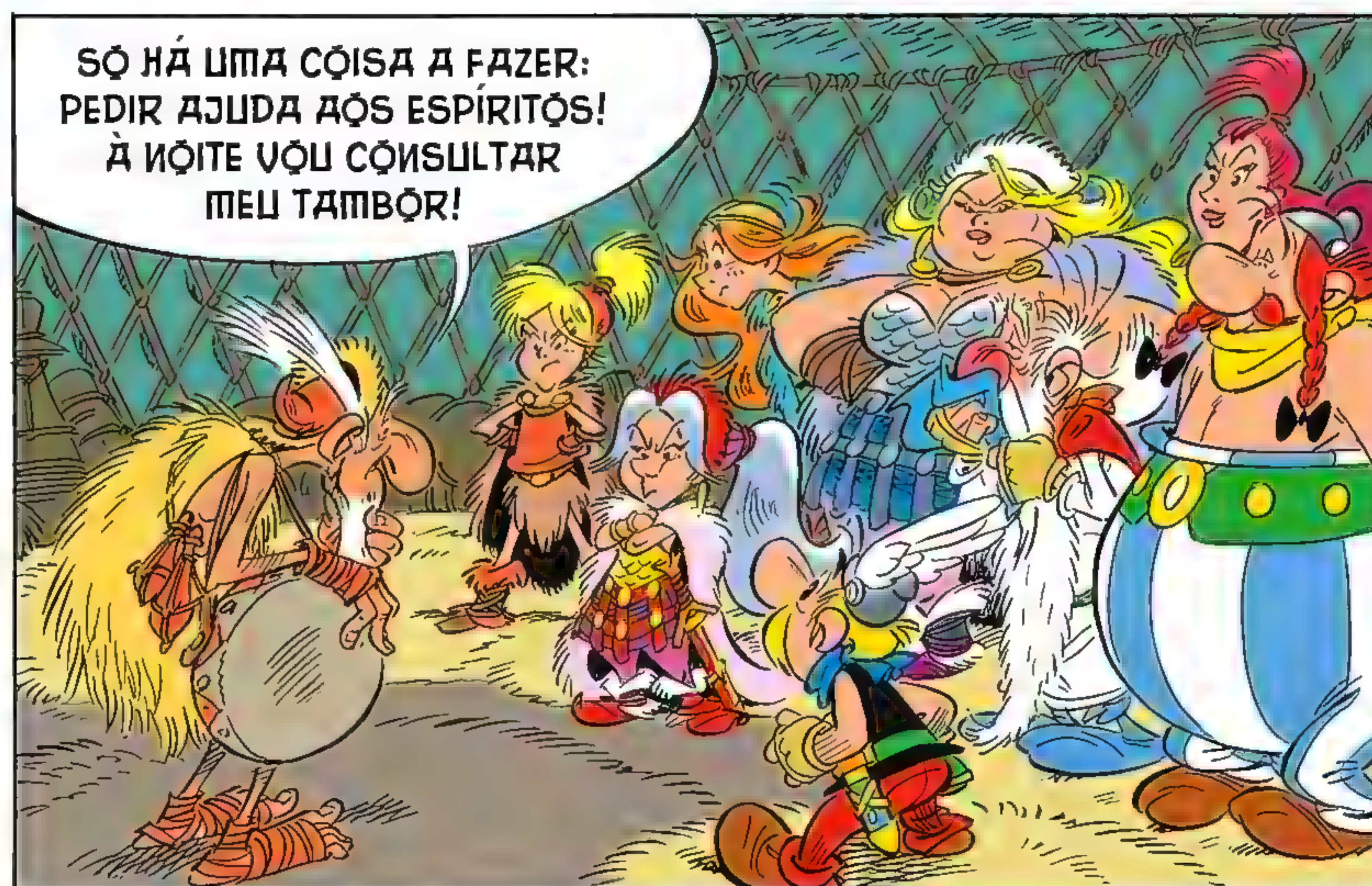
ENQUANTO
ISSO...

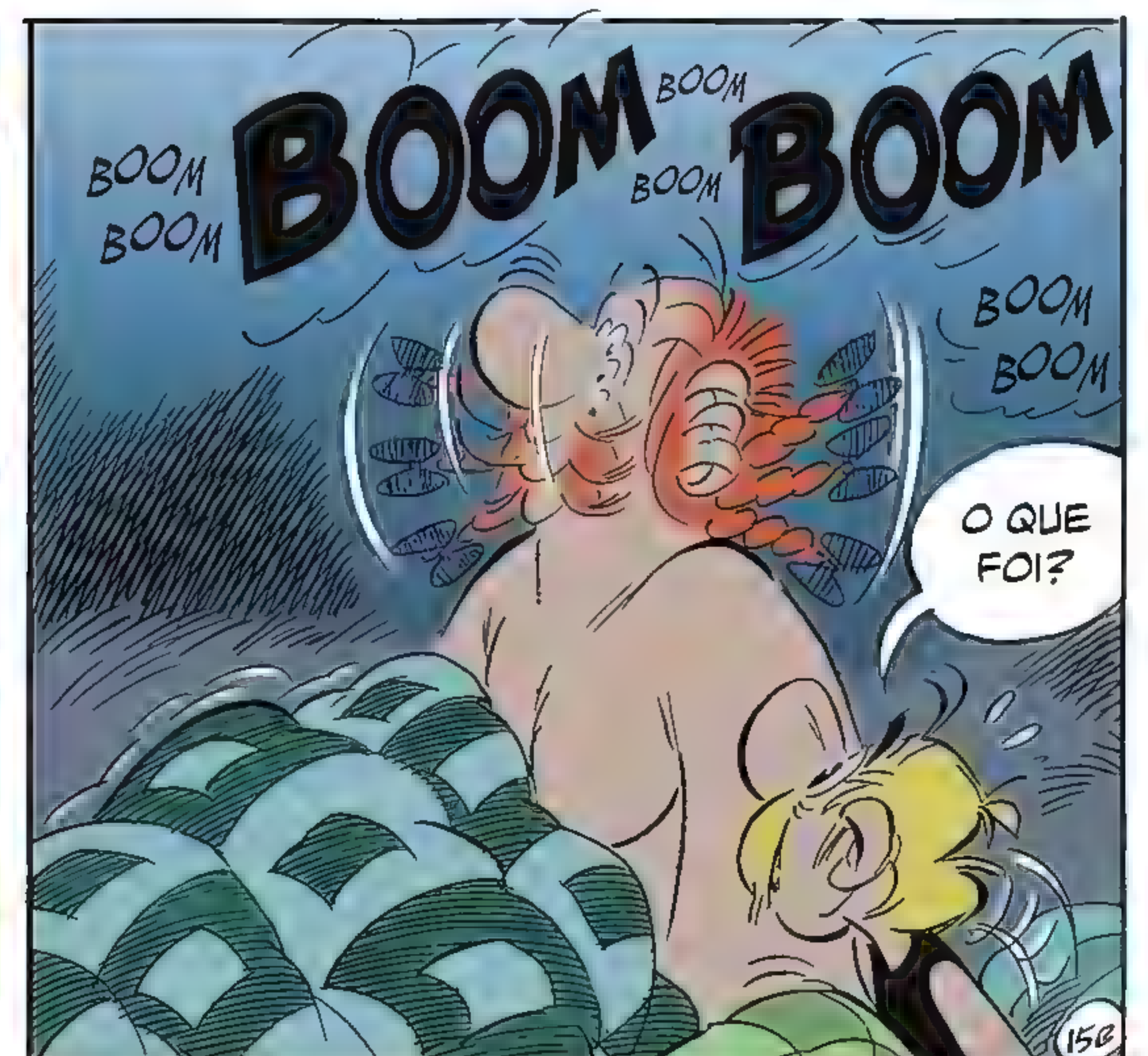


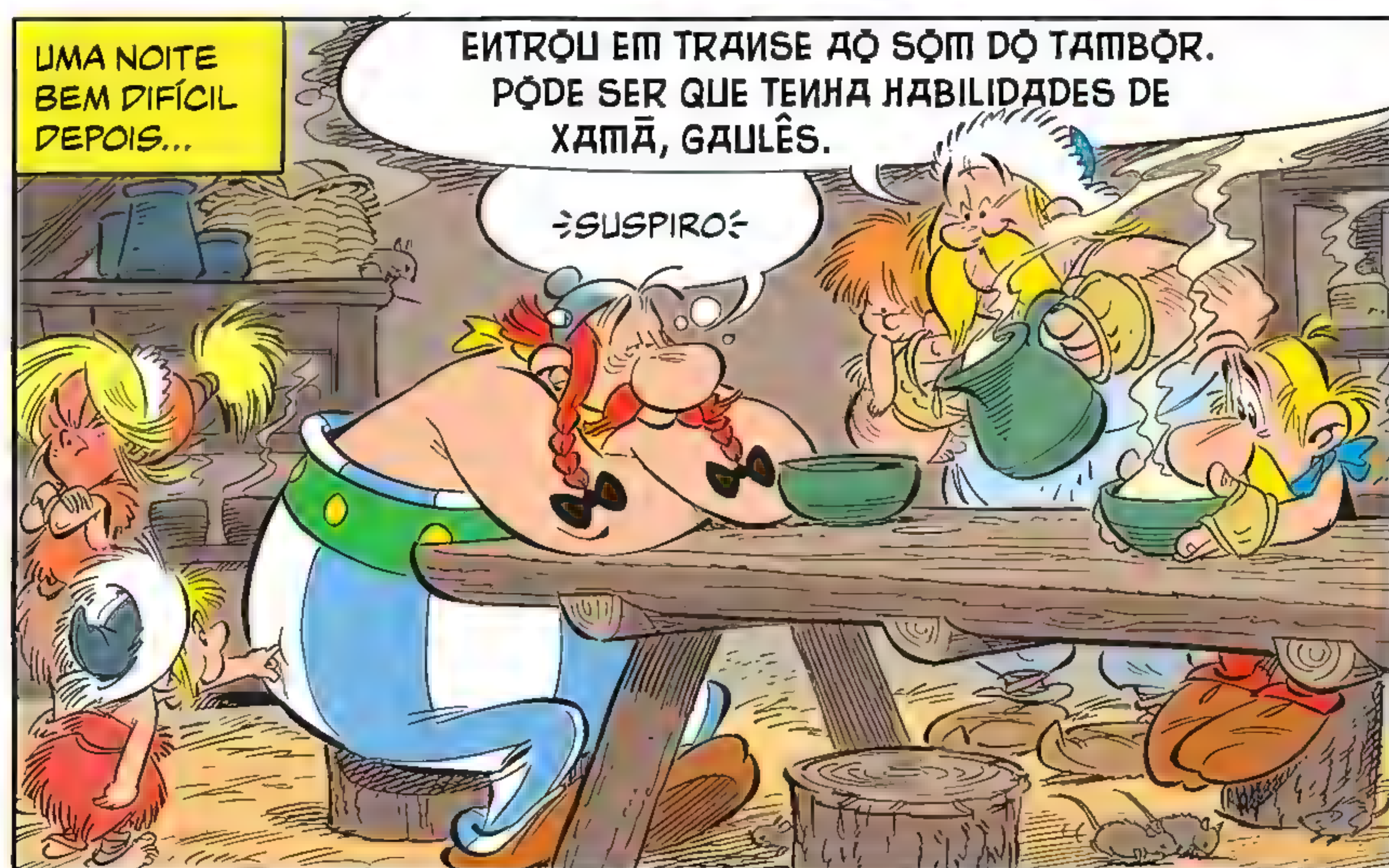
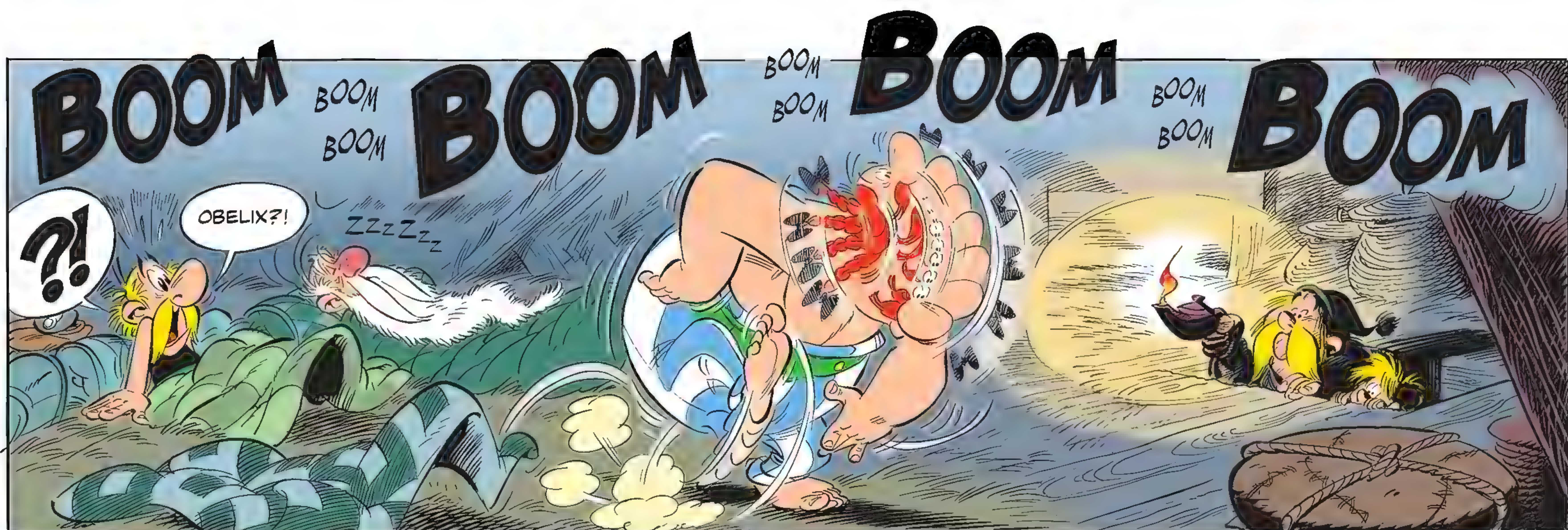


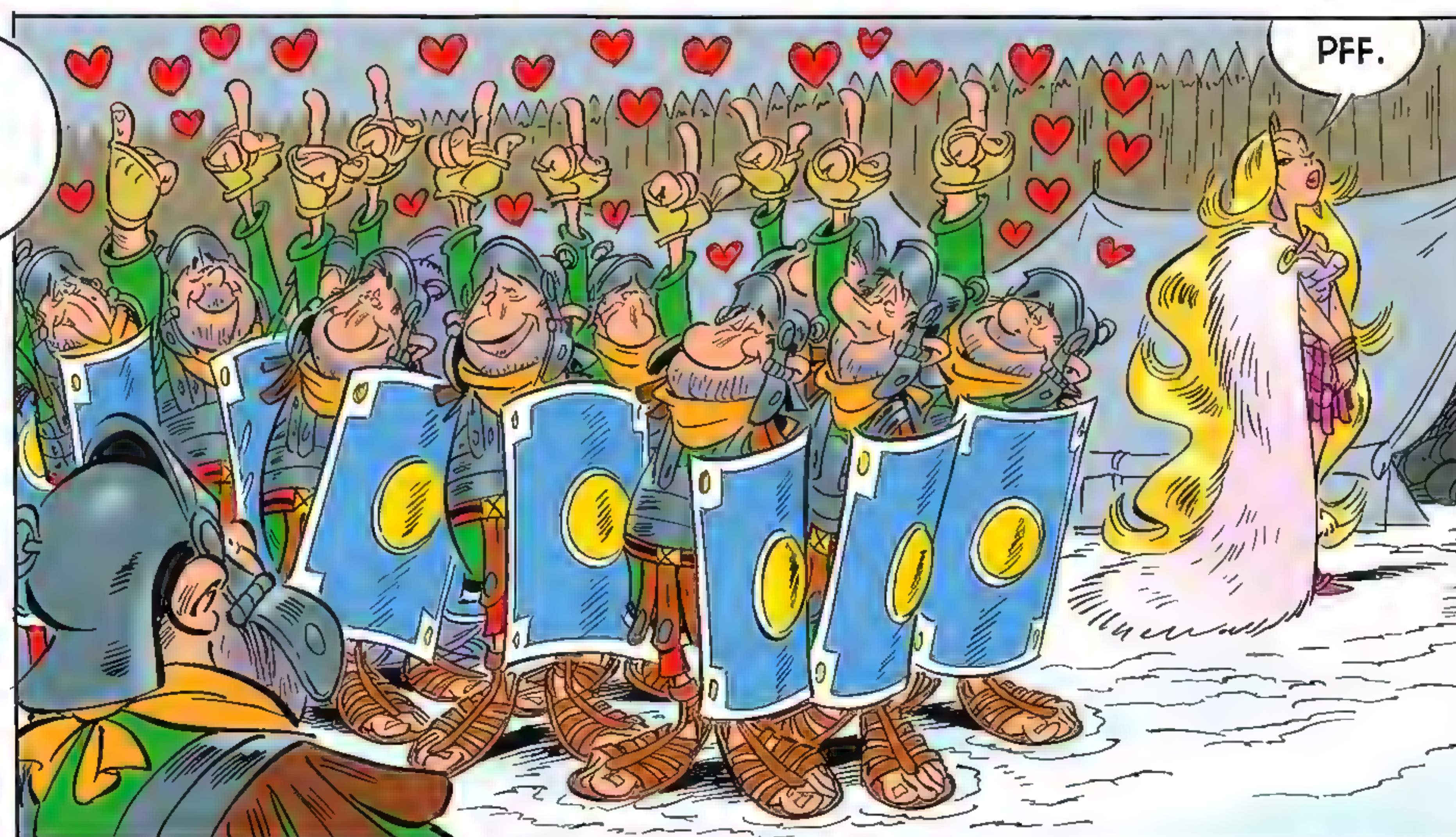


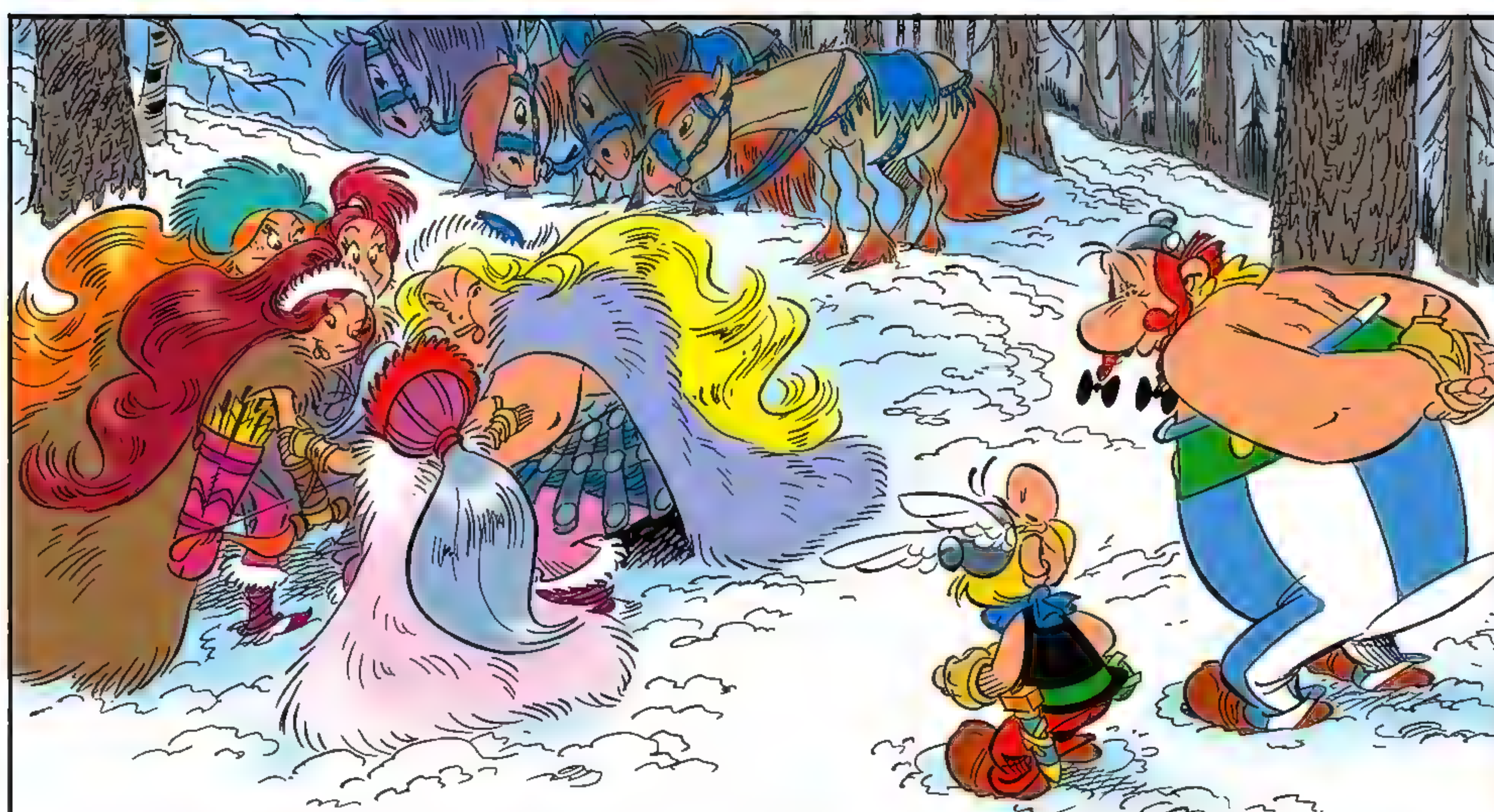


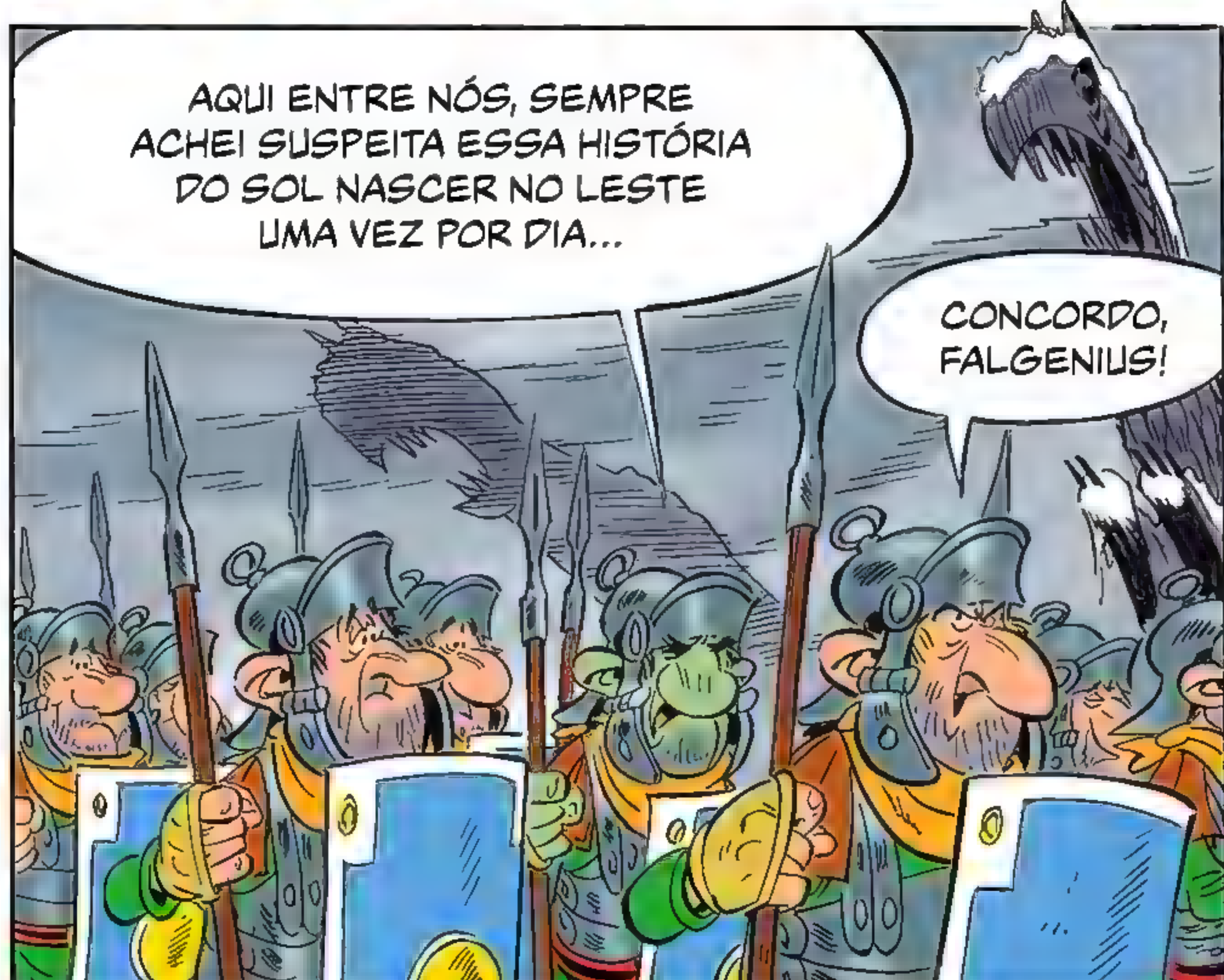
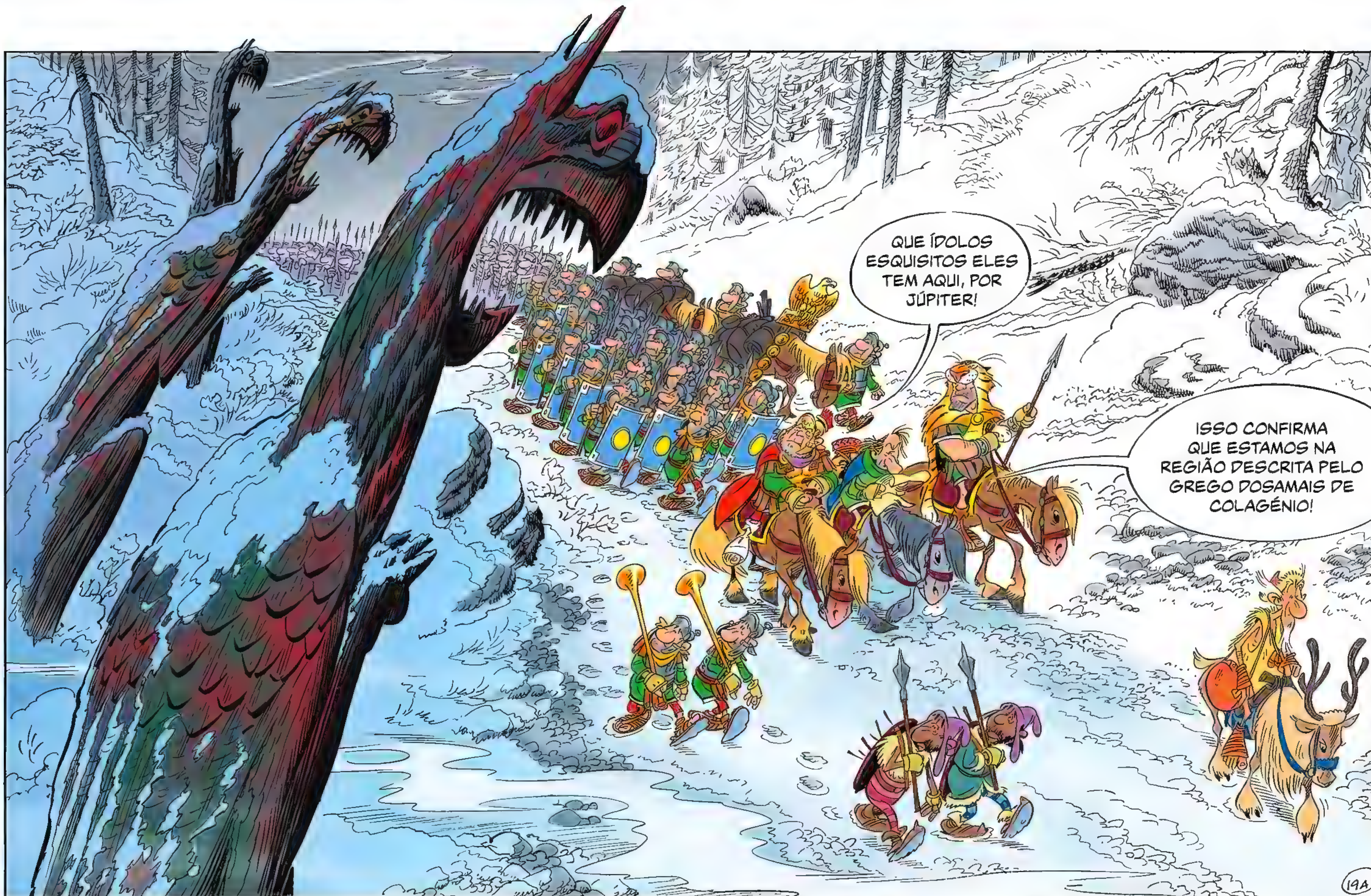




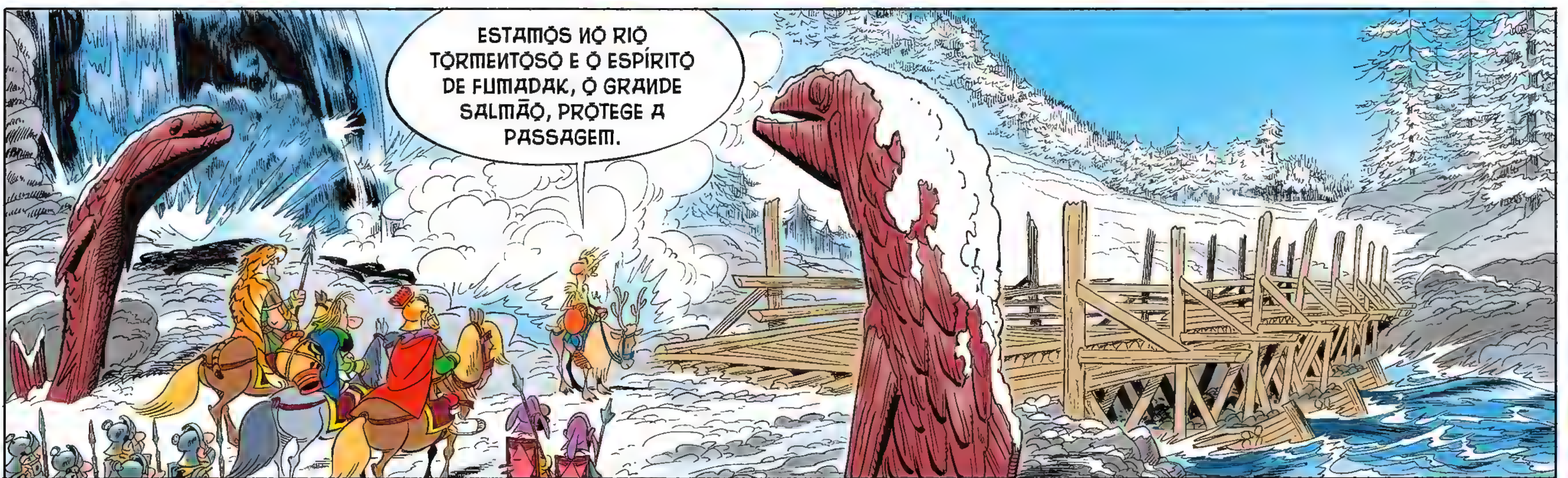
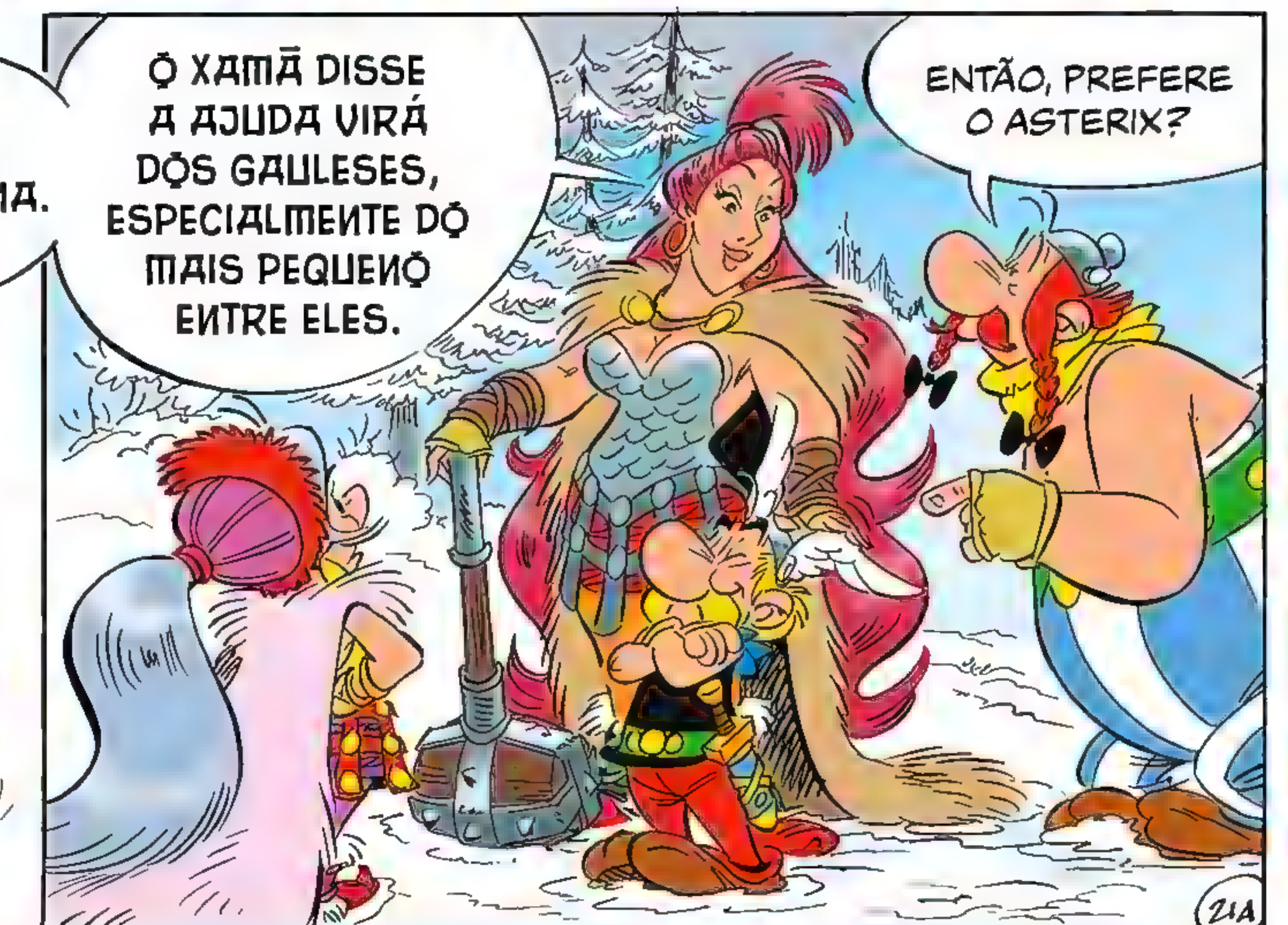
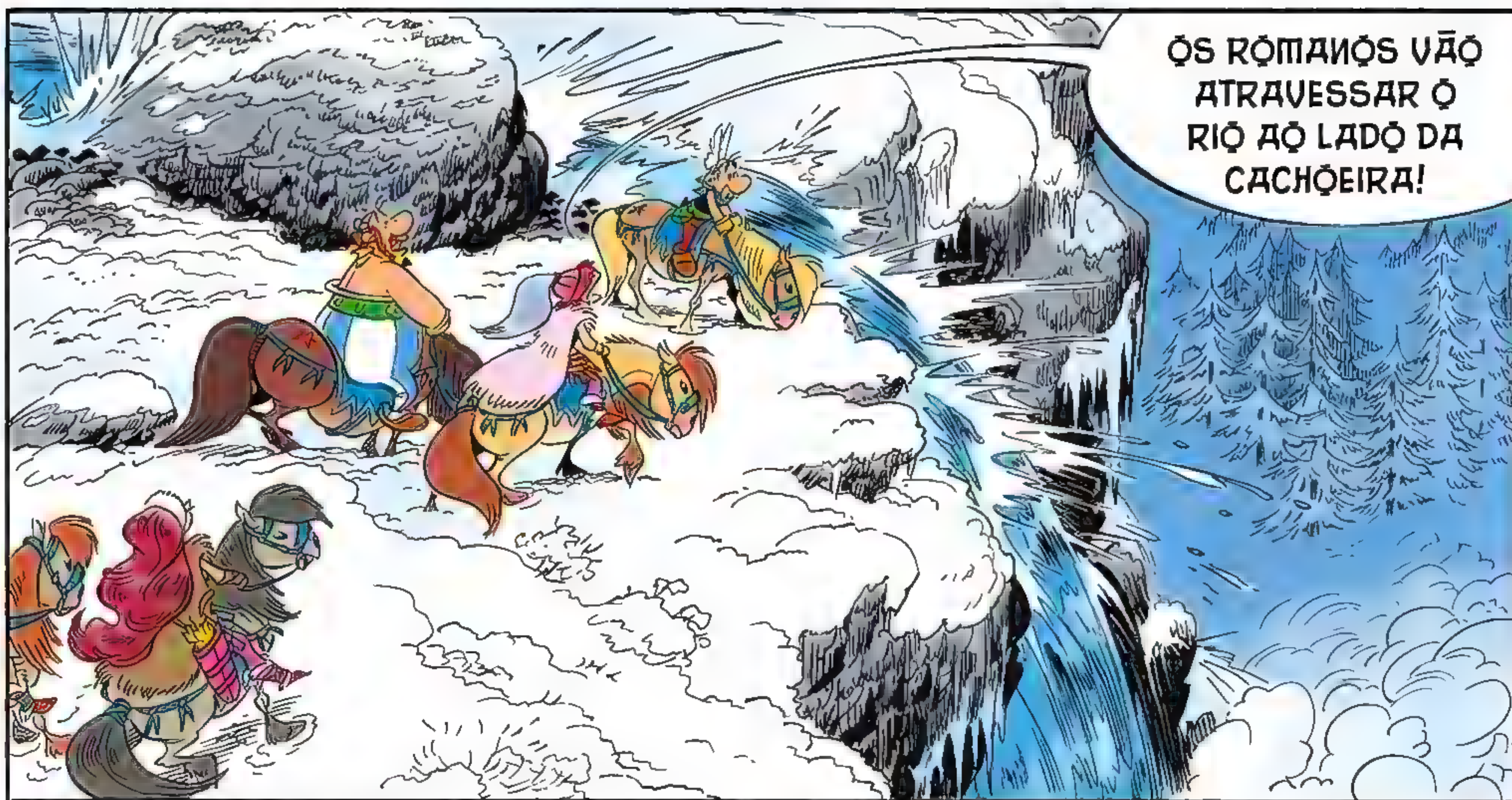


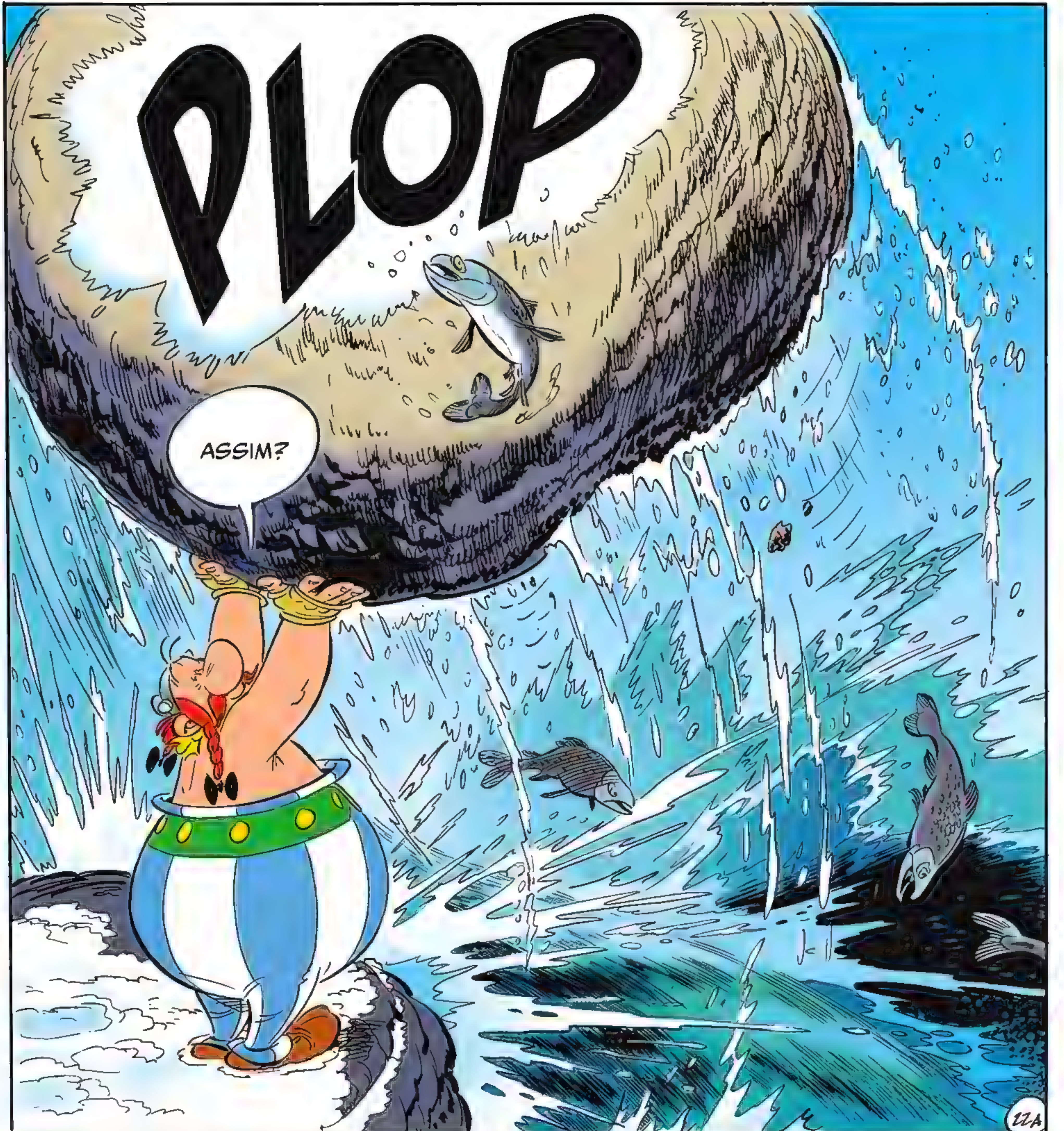
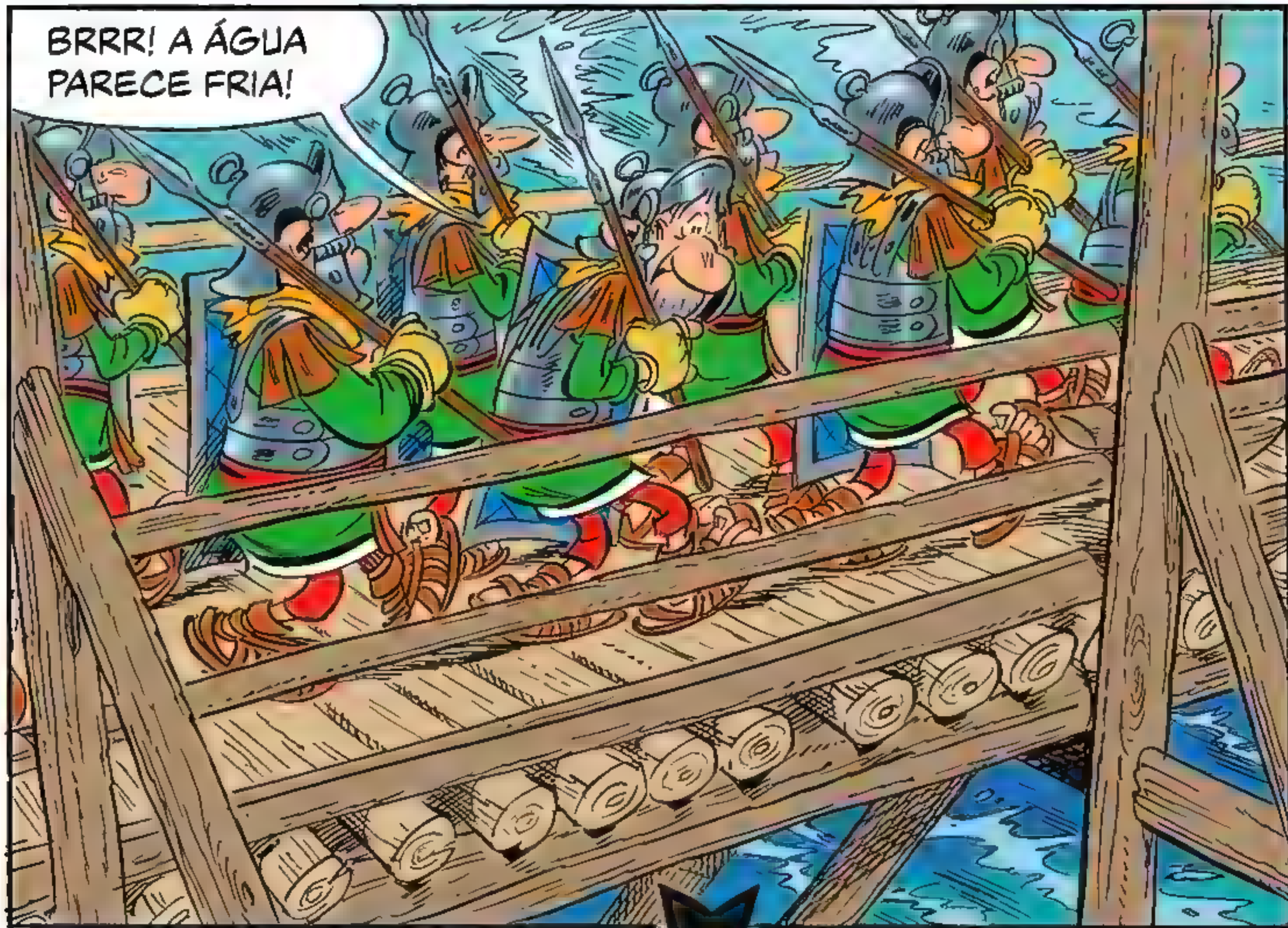




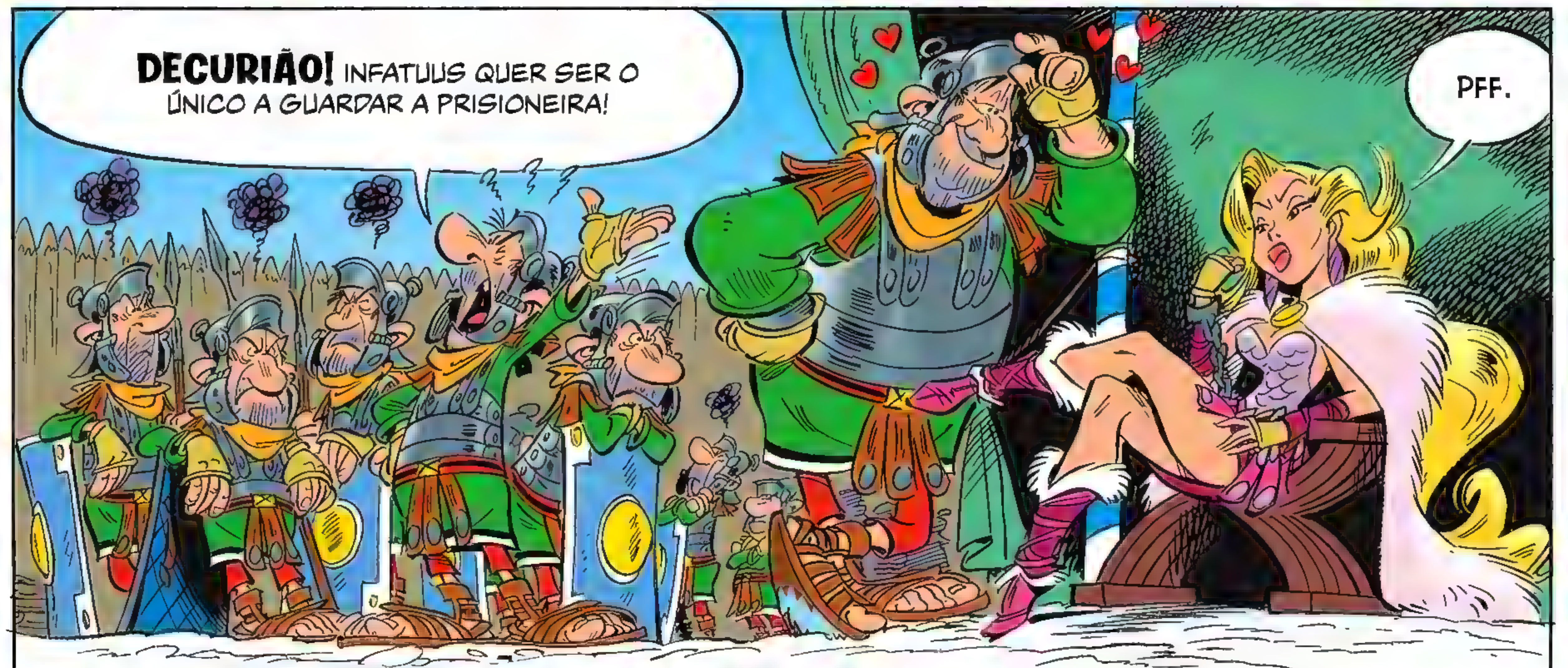
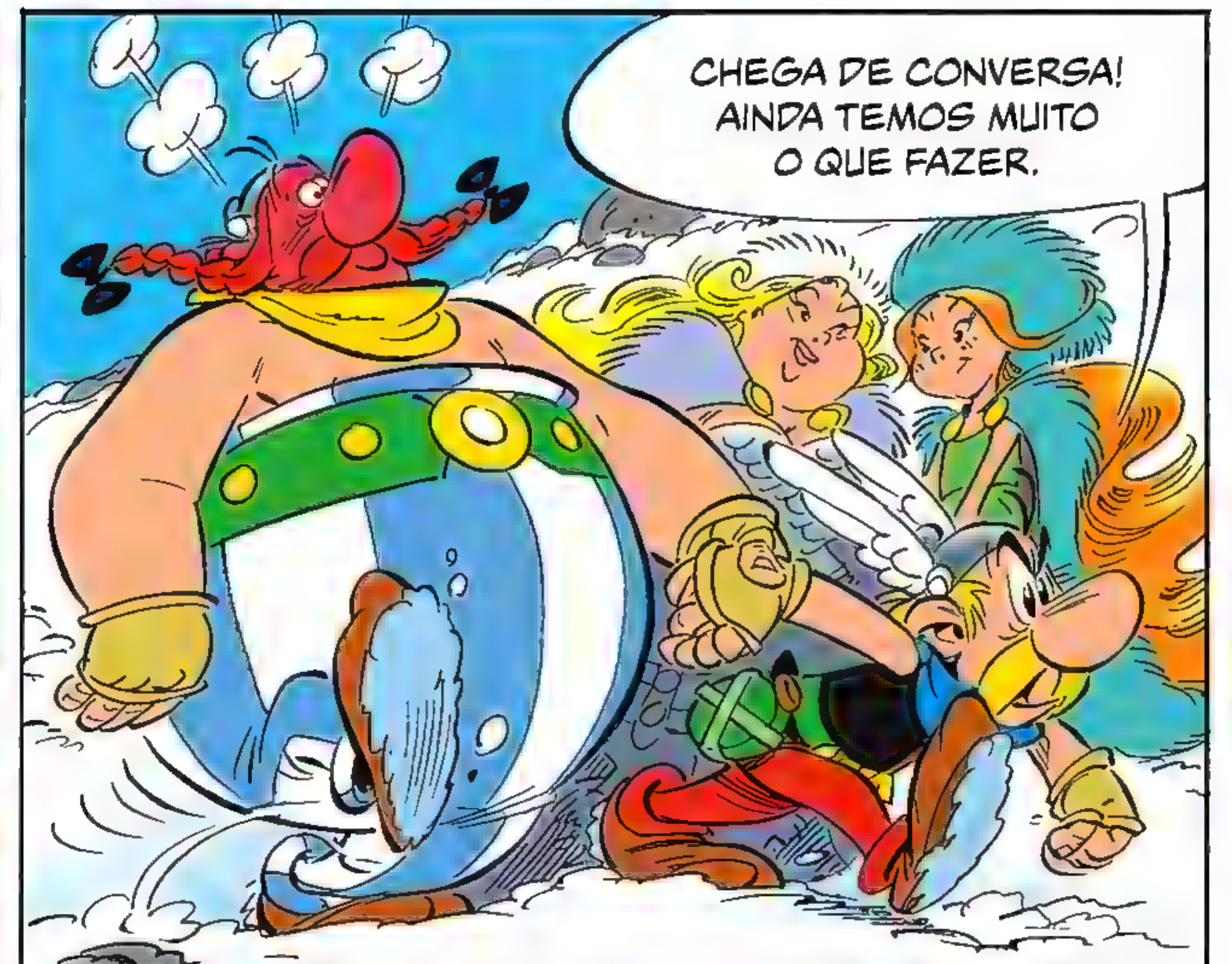




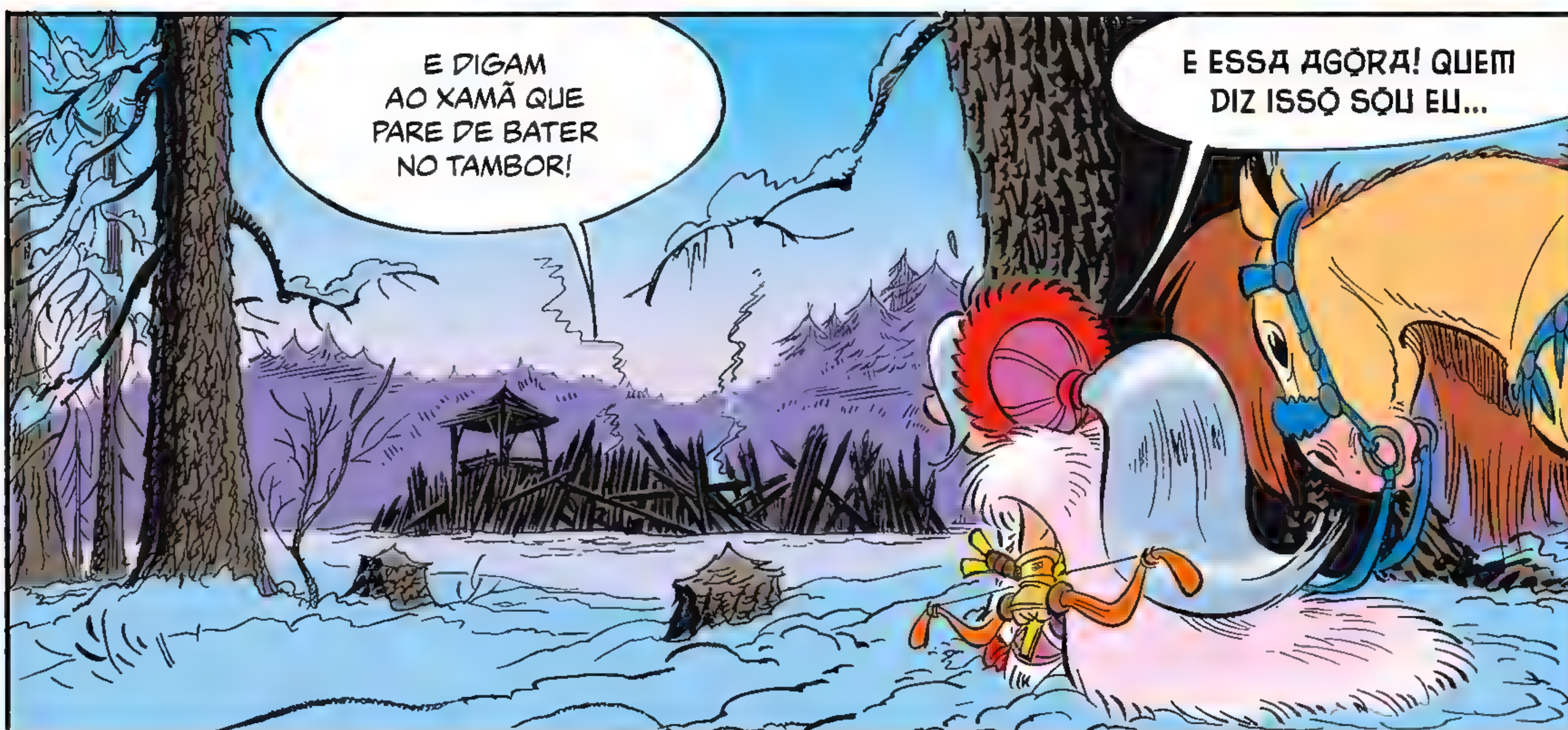
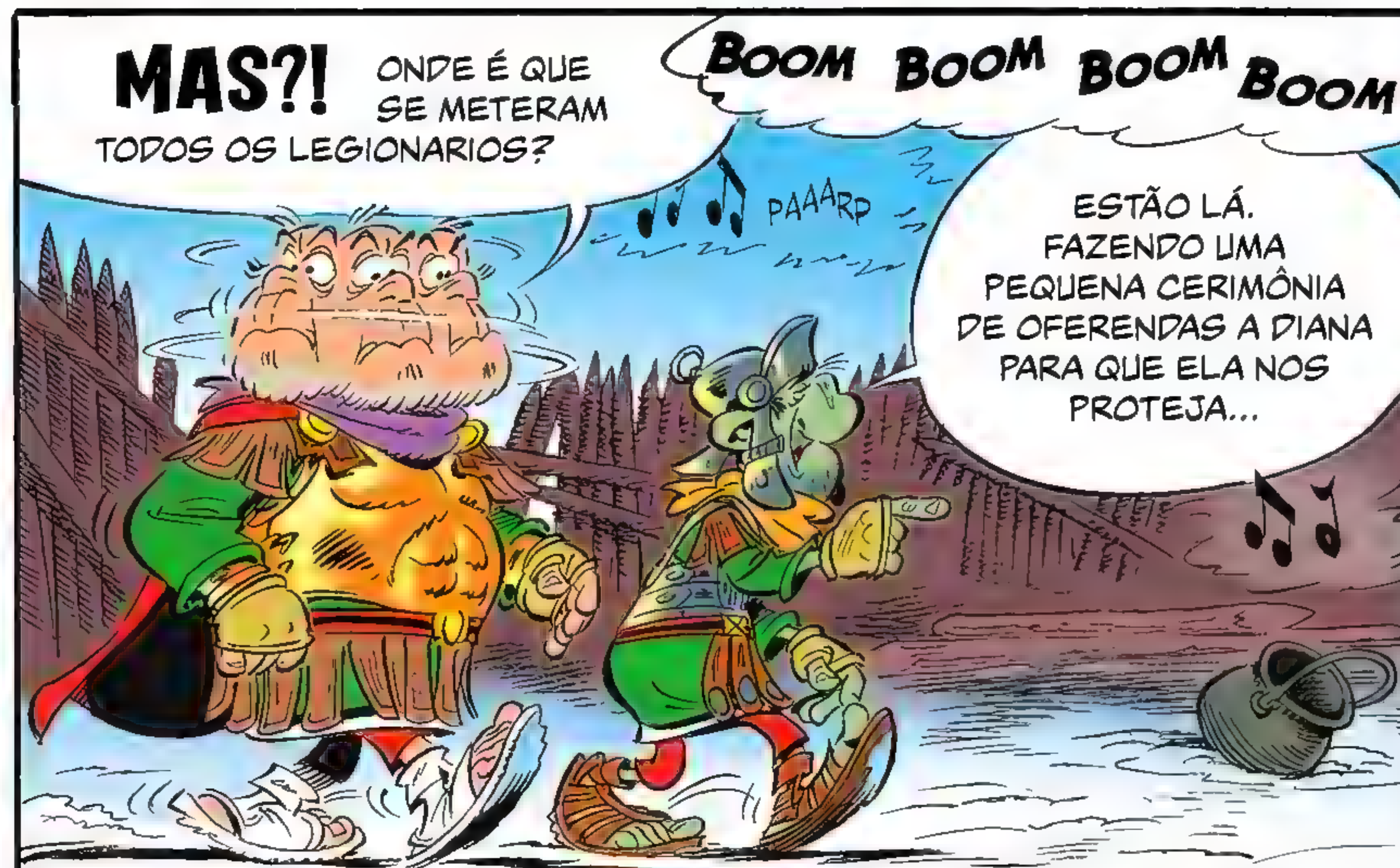
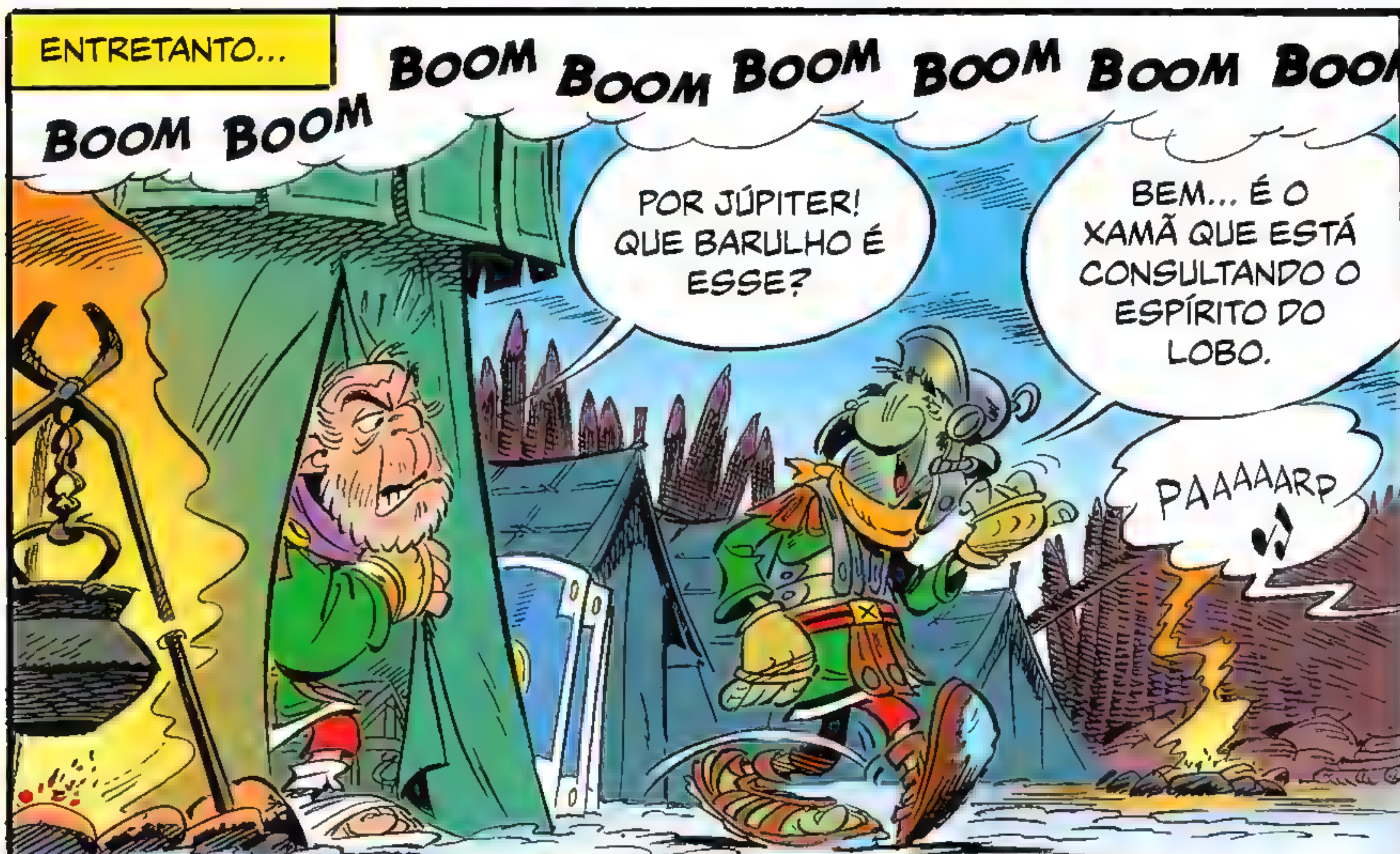


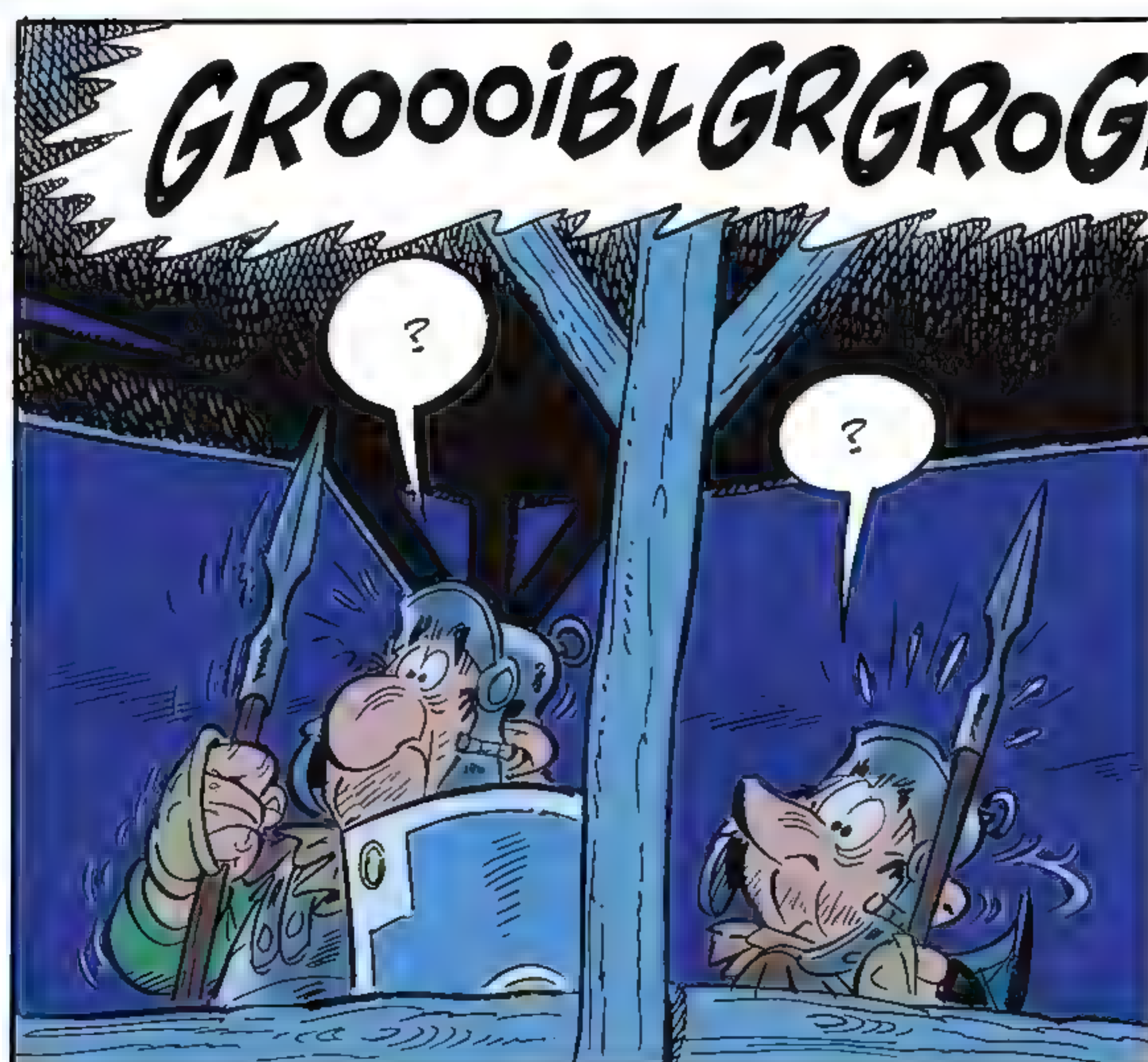


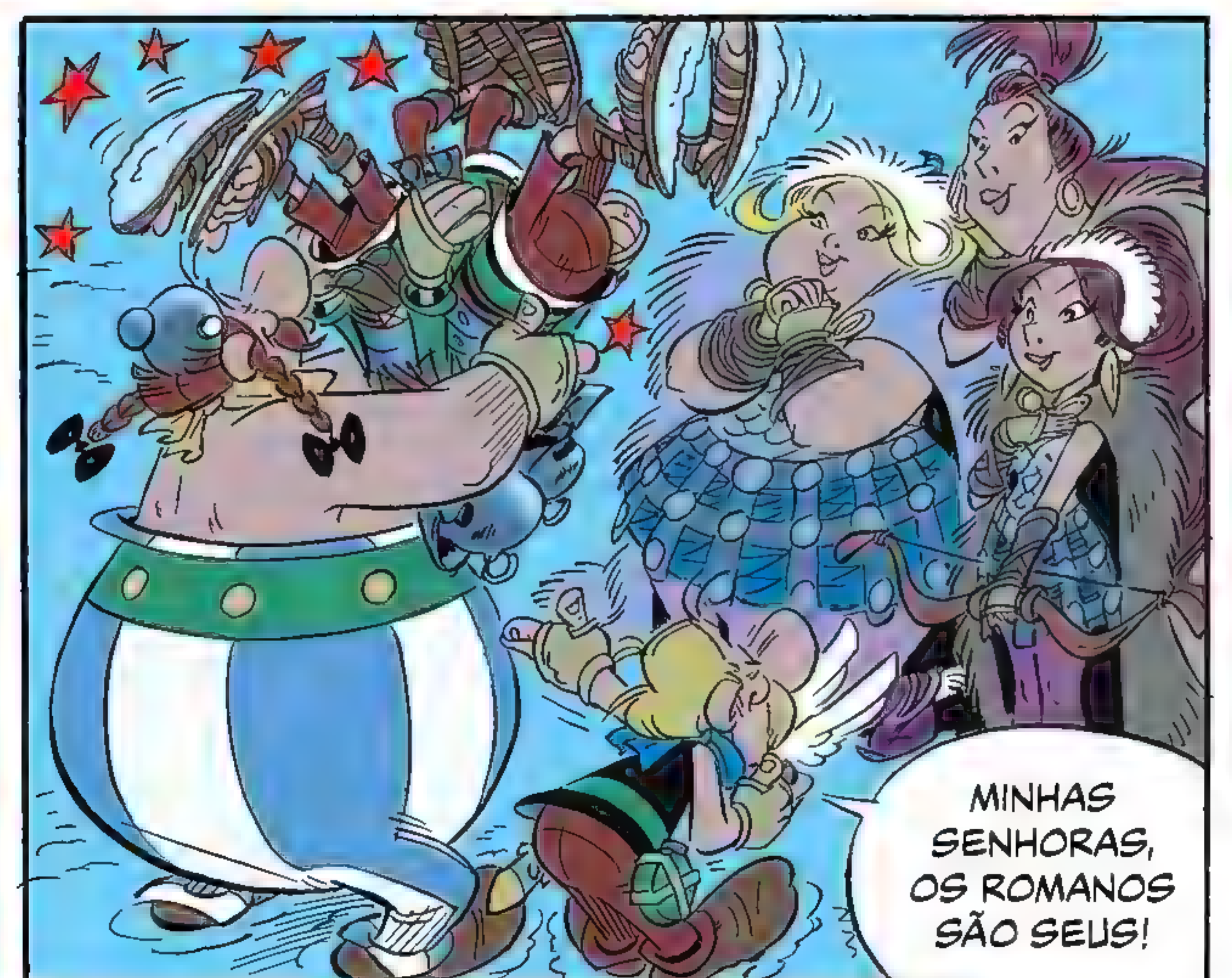
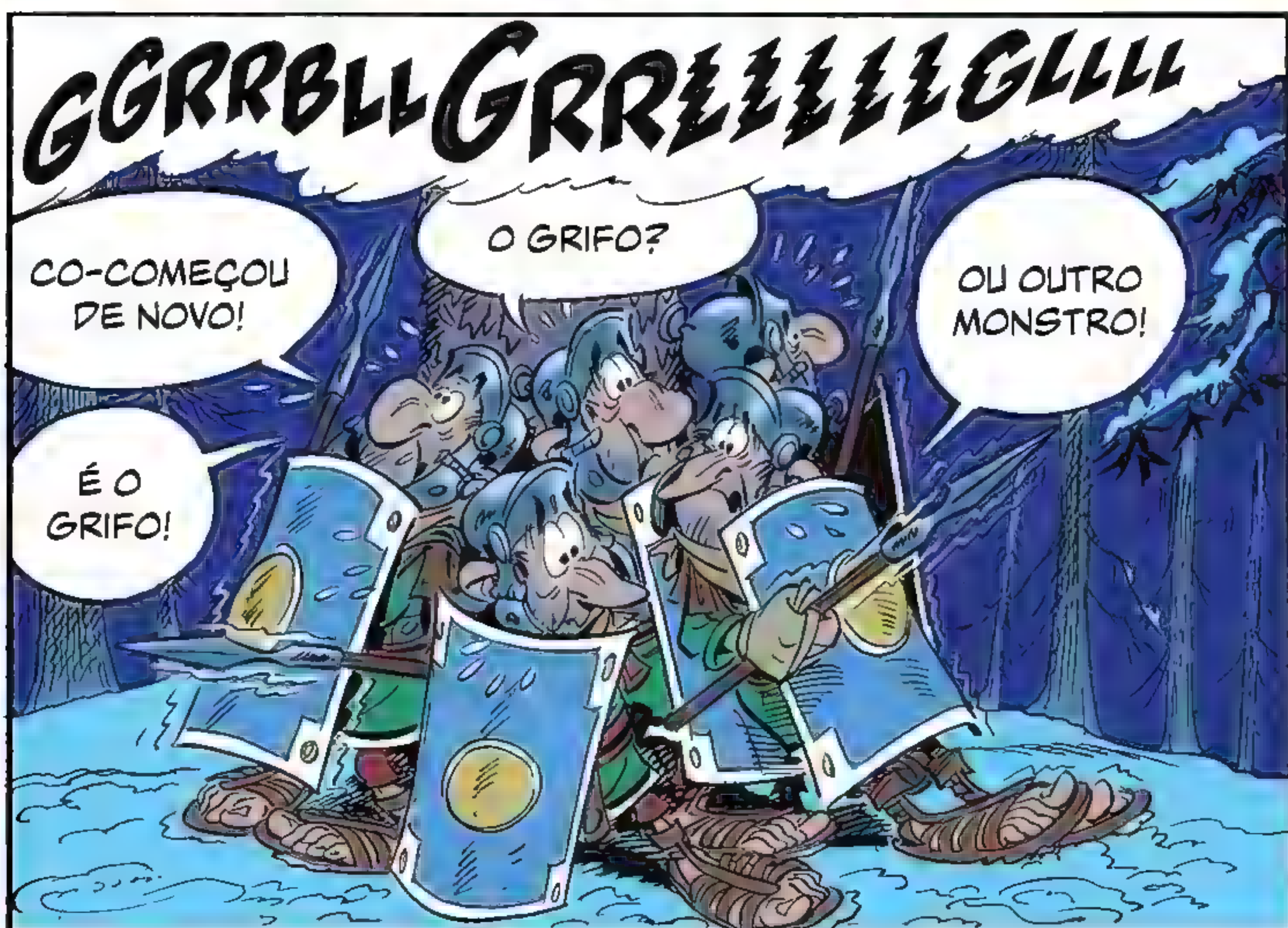
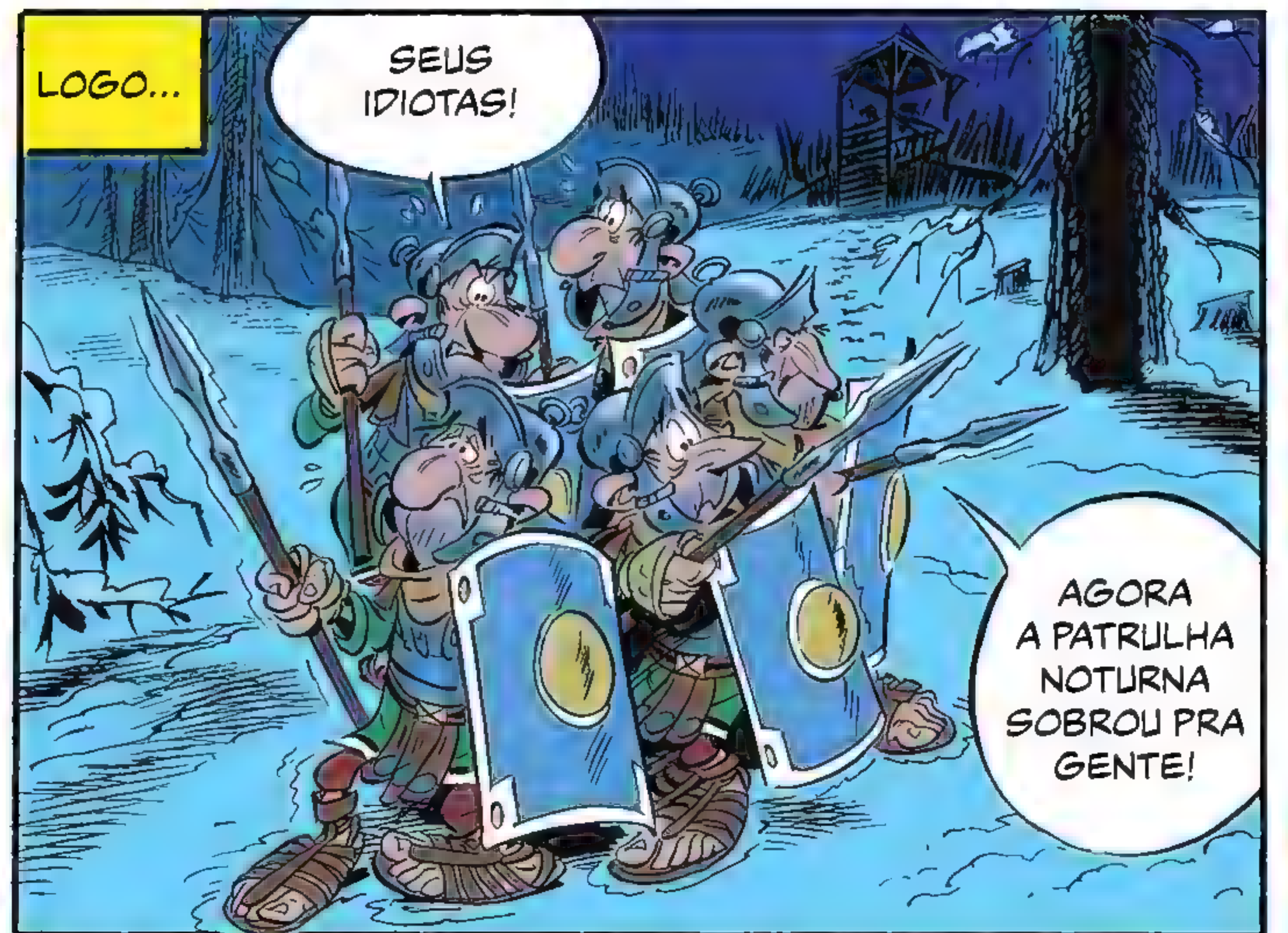


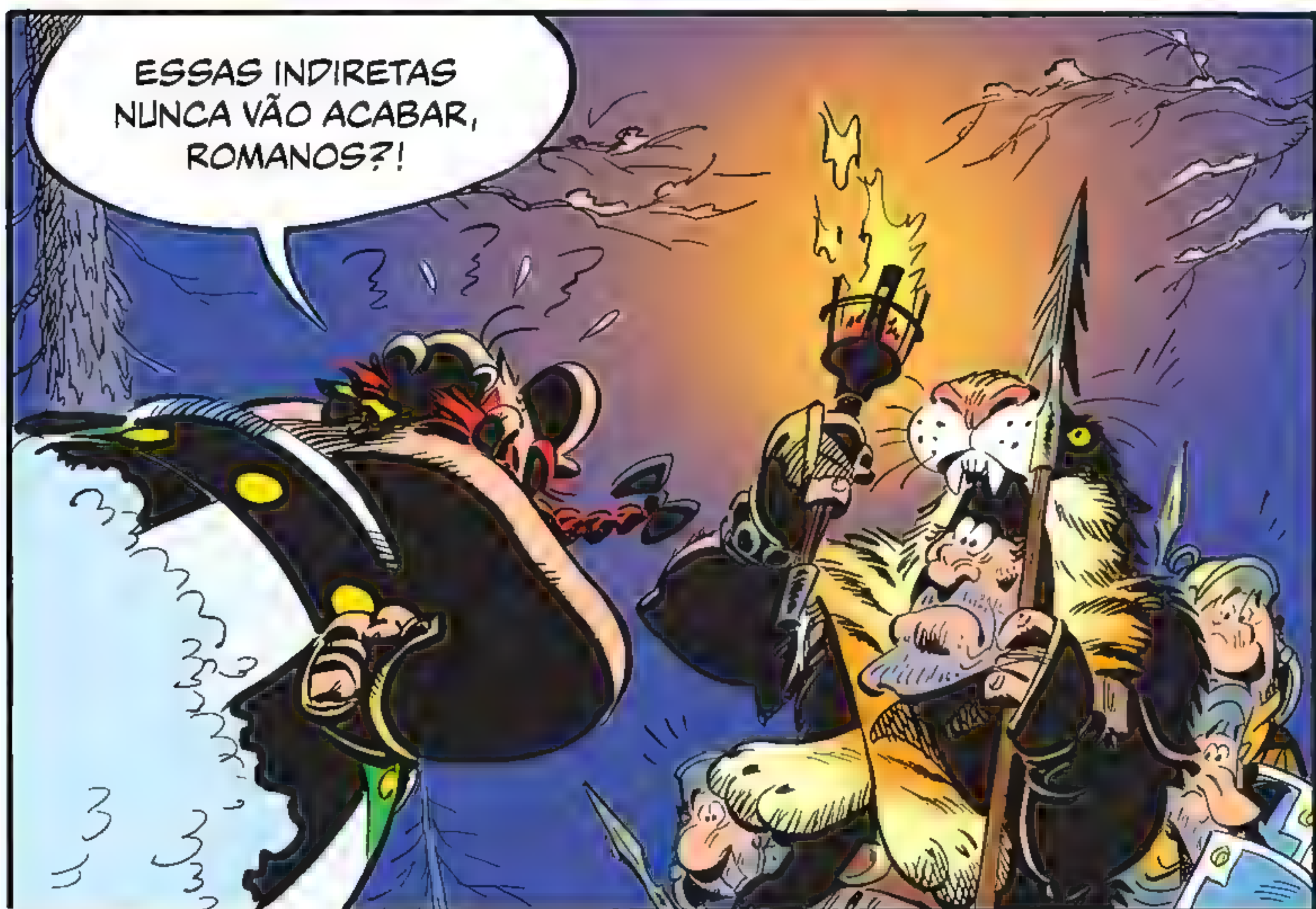


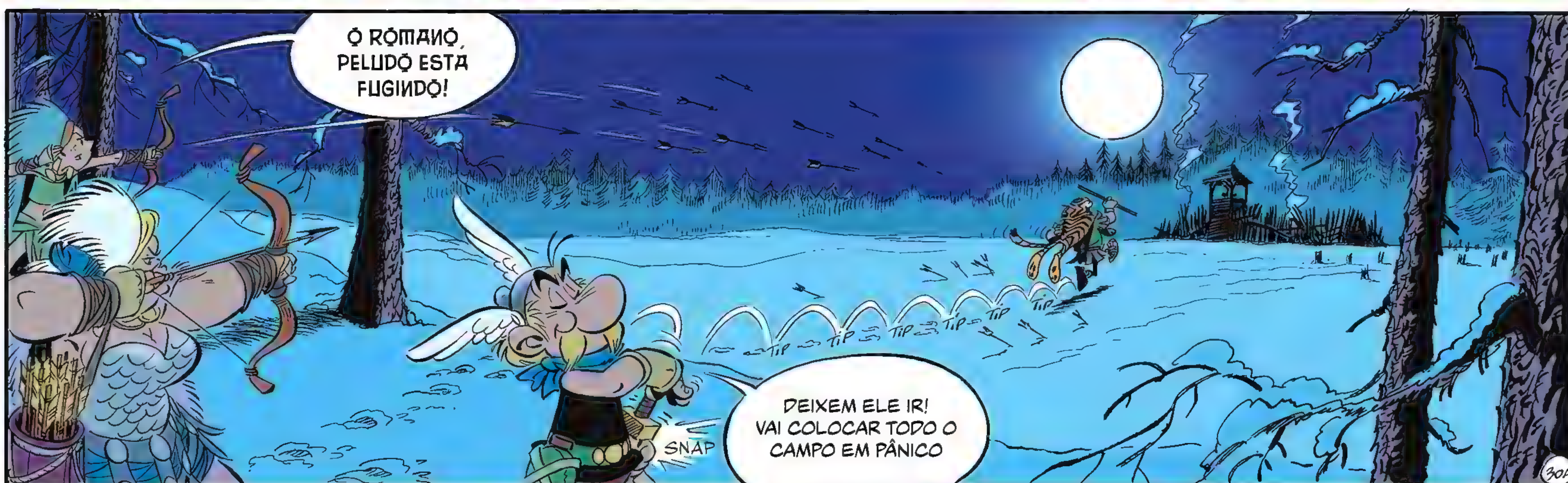




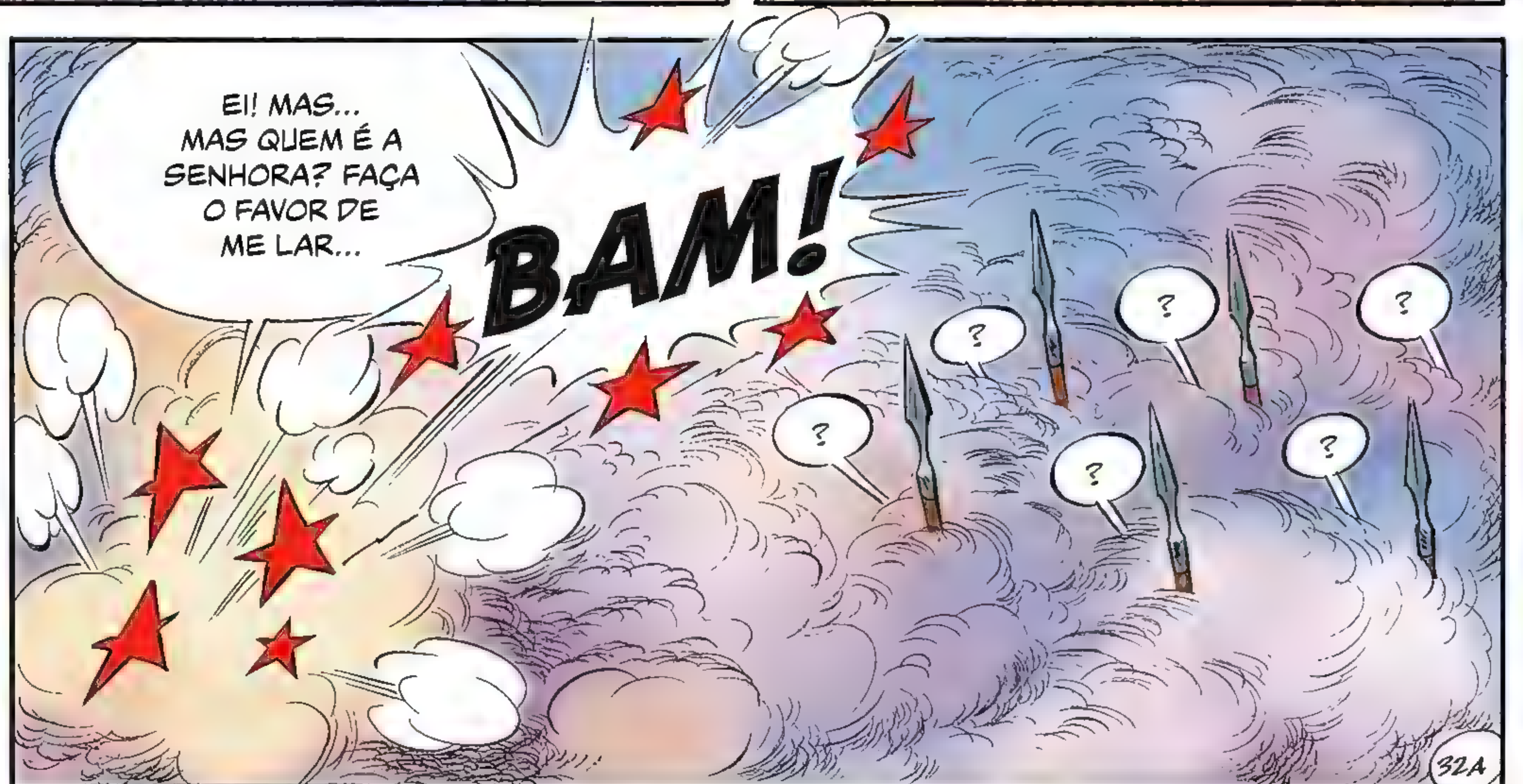
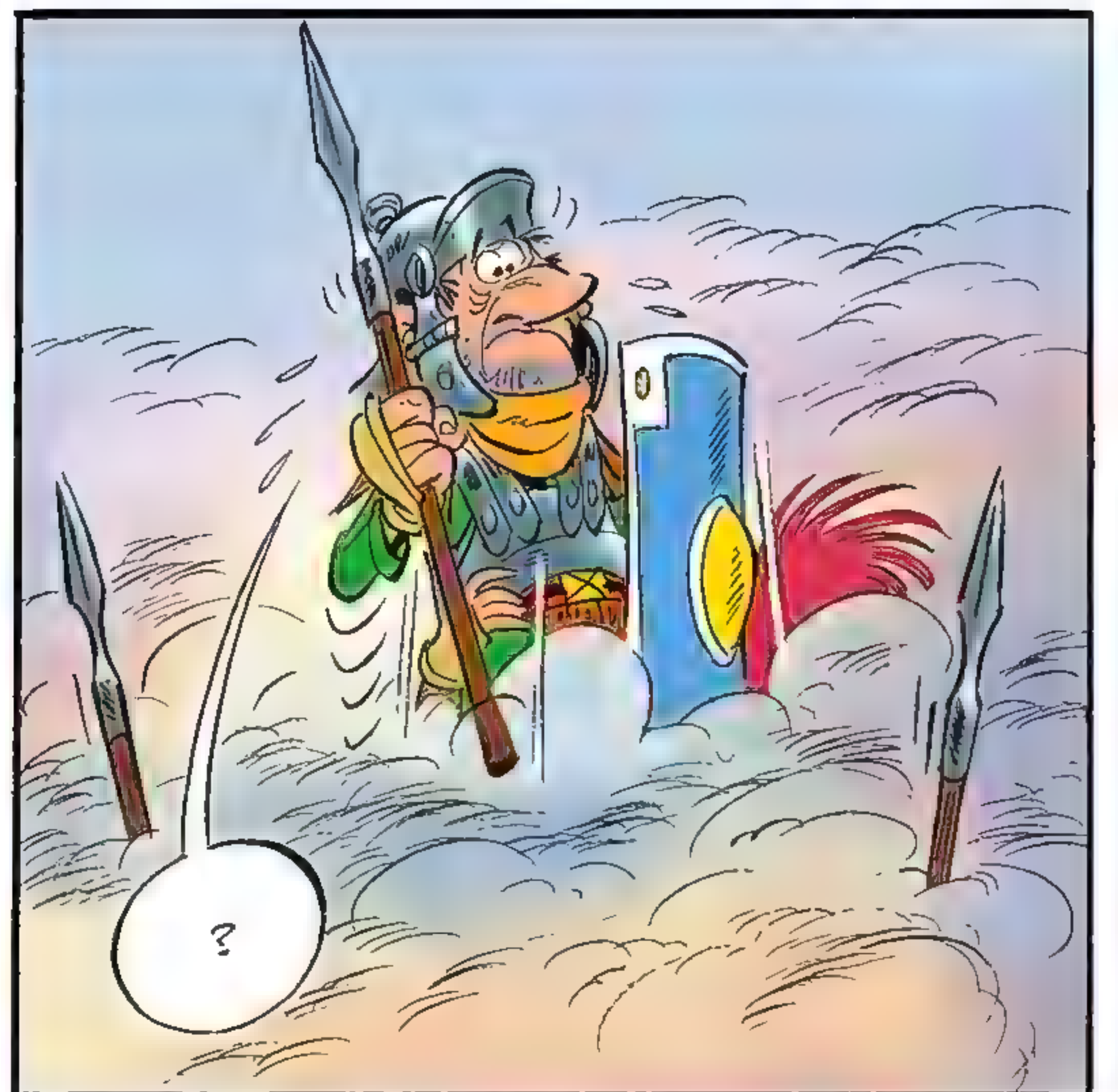
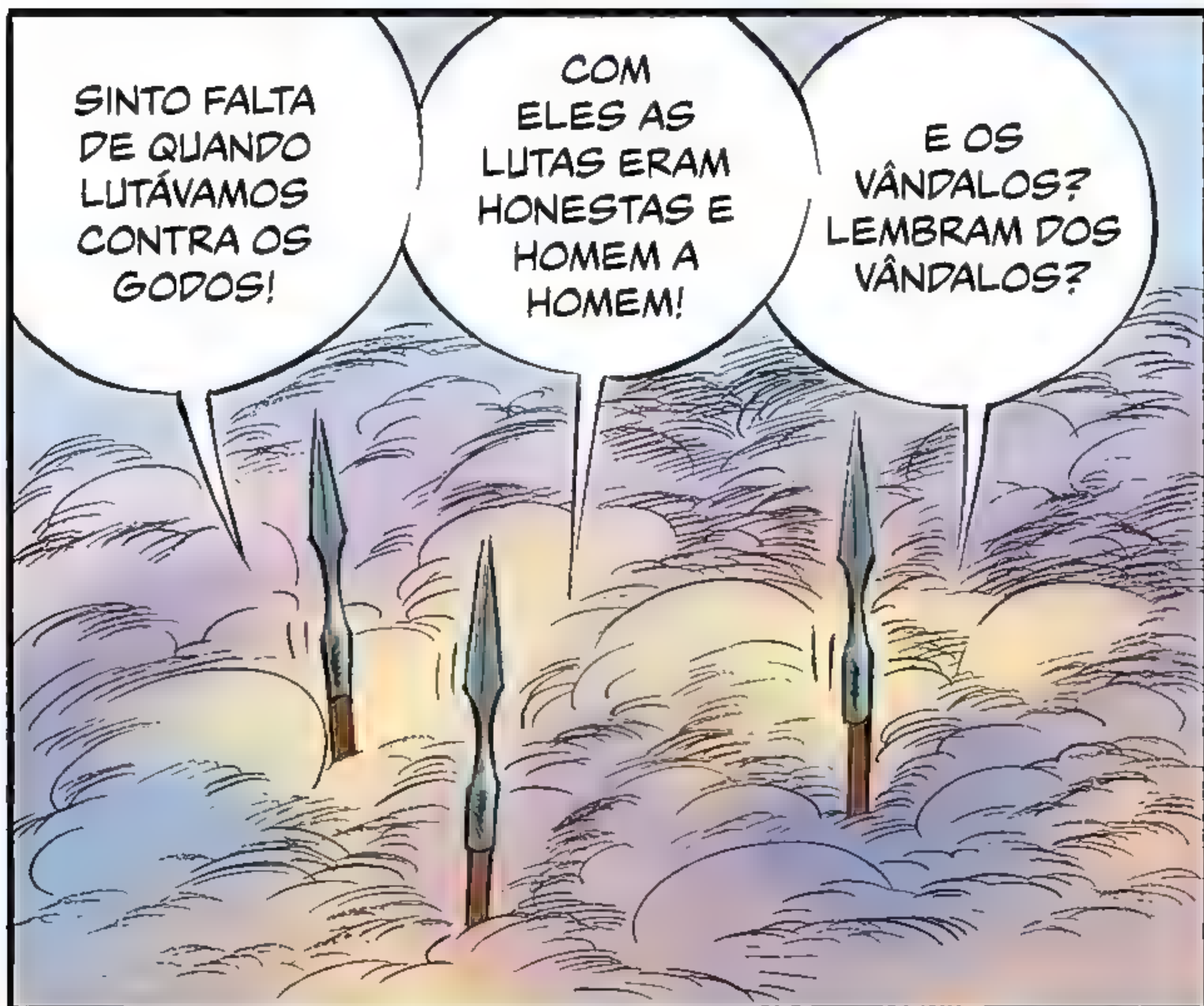














ONDE ESTÁ
O XAMÃ?
FALE!

EU NÃO SEI!
O CENTURIÃO NOS
MANDOU MARCHAR
ATÉ AQUI, MAS NUNCA
NOS EXPLICAM
NADA...

SIM!

ELE TEM
RAZÃO!

NÃO É CULPA
NOSSA!

GLUP!



E IDEIAFIX? ONDE ESTÁ
IDEIAFIX? FALE!!!

OS ROMANOS
E SE DIVIDIRAM
EM DOIS GRUPOS
E NOS ENGA-
NARAM!

EU SEI PARA ONDE
FORAM, VENHAM
CÔMIGO!



FOI UMA BOA IDEIA,
TALIQUELUS!



ROMANOS, CHEGAMOS AS
TERRAS SAGRADAS DO GRIFÃO, MAS
O INVERNO BLOQUEOU A
PASSAGEM...



A MURALHA
DE GELO!
ESSA É A
DERRADEIRA
INDICAÇÃO
DEIXADA POR
DOSAMAS DE
COLAGÊNIO!



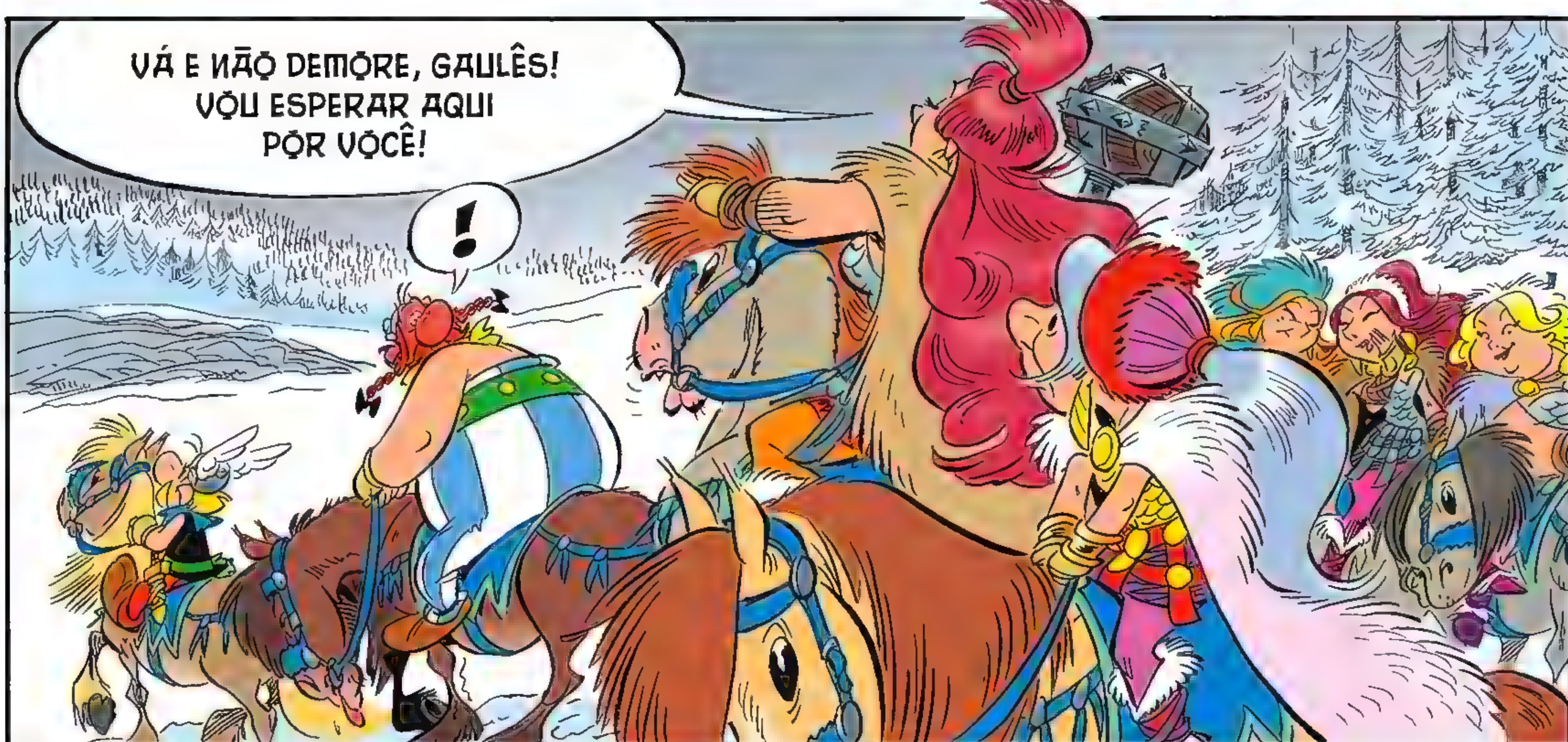
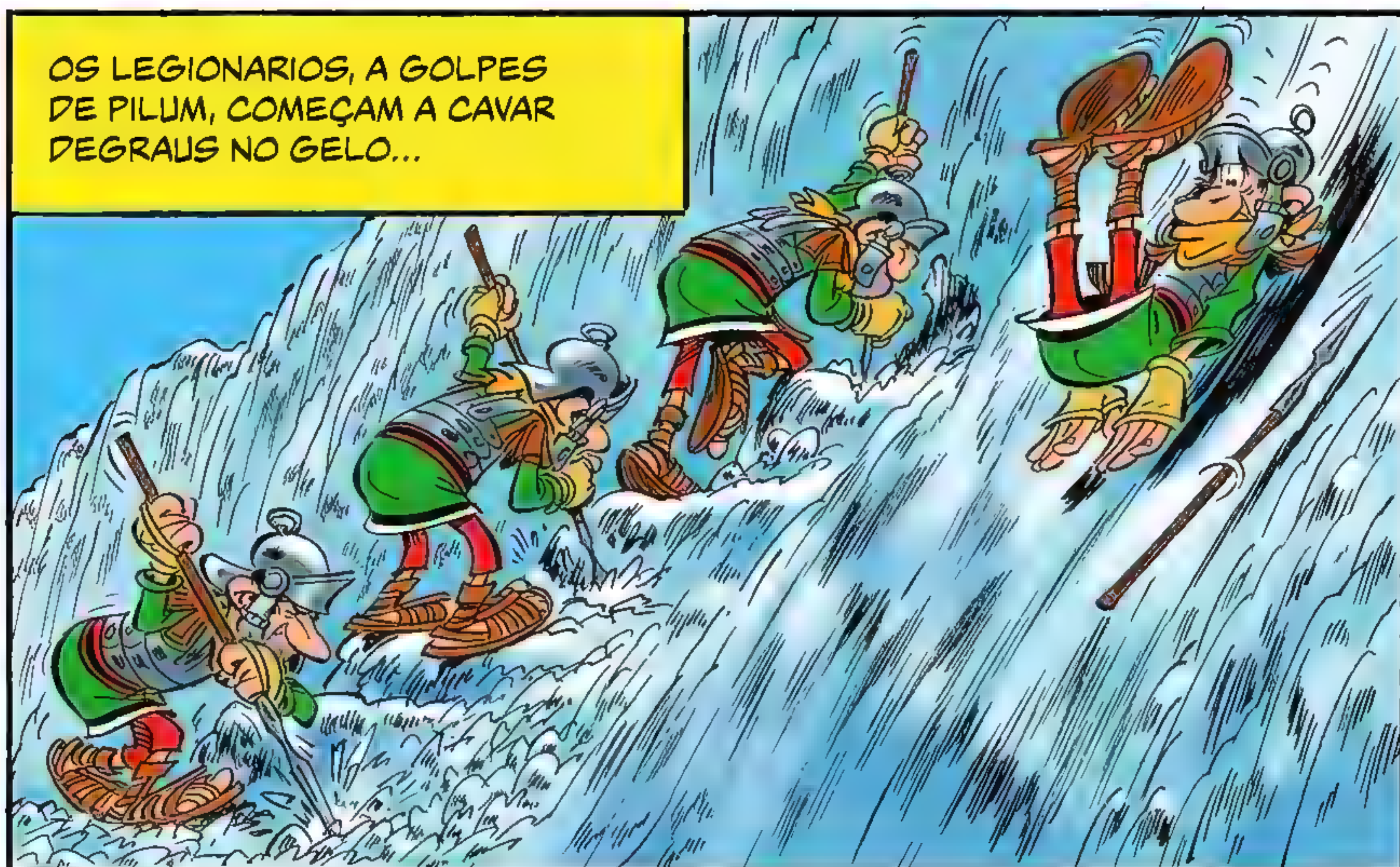
INFELIZMENTE, O RESTO DO
PERGAMINHO FOI DESTRUÍDO...

MAS QUE MURO
É ESSE, POR
JÚPITER?

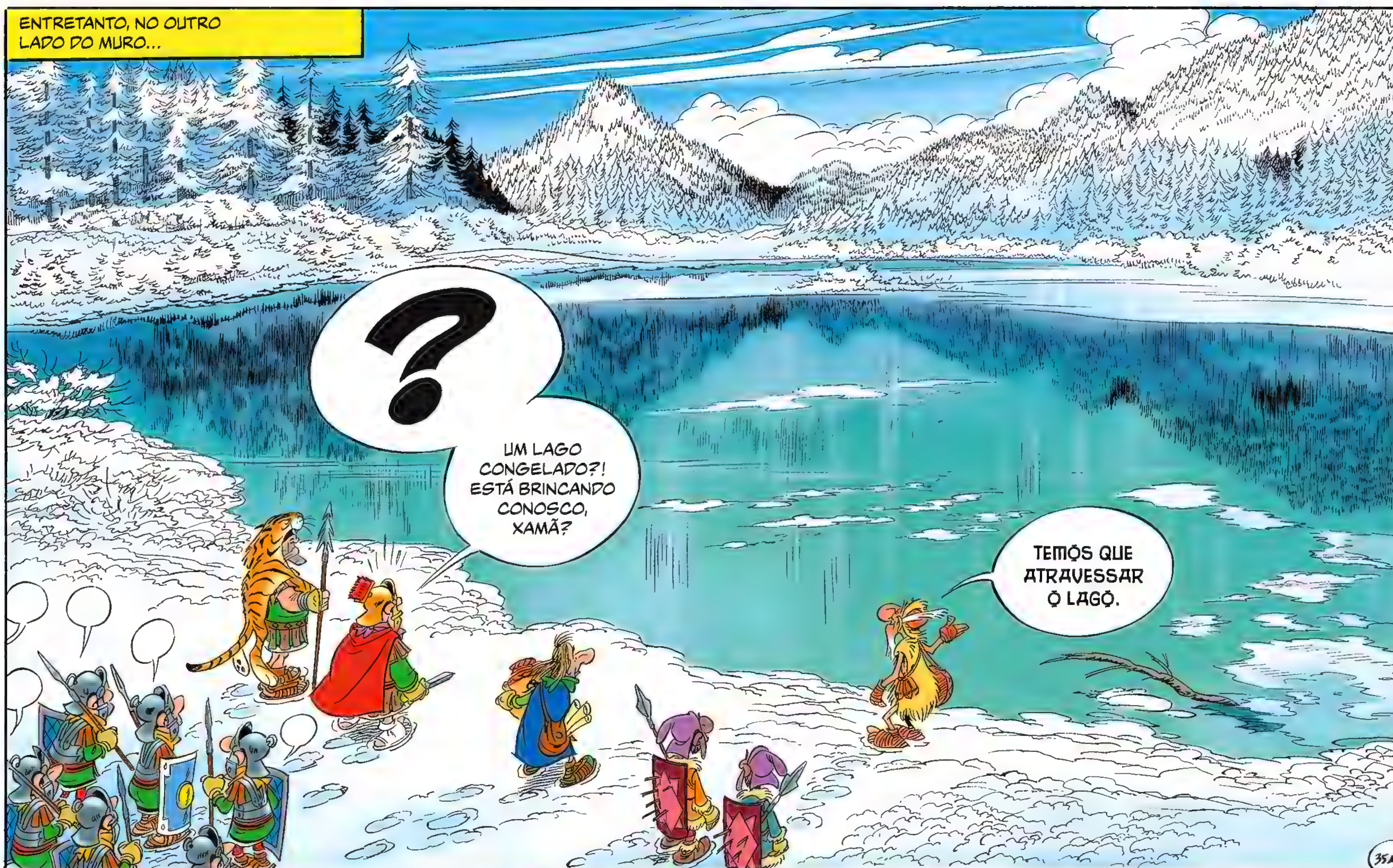
ORA, SÓ PODE
SER UMA COISA!

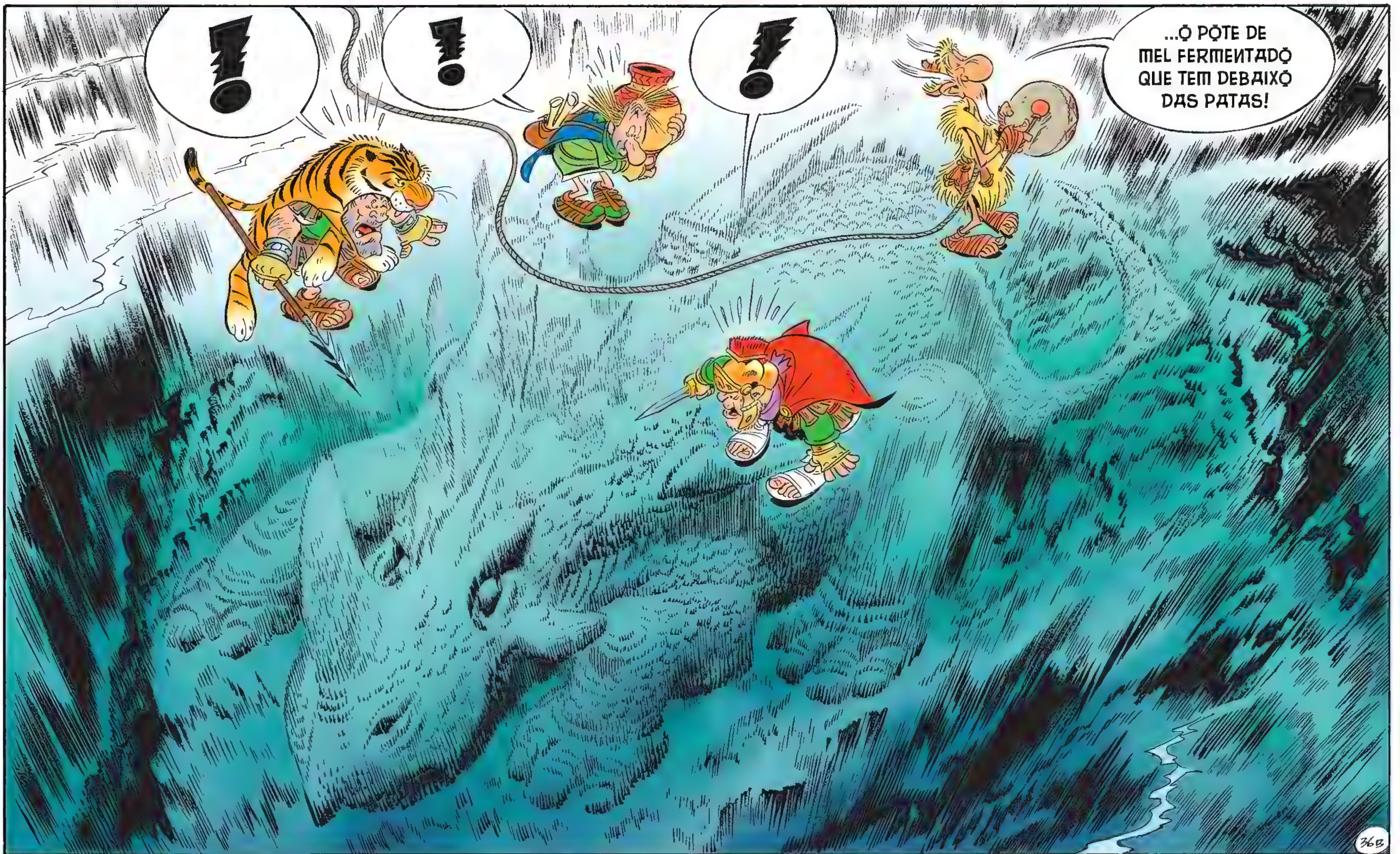


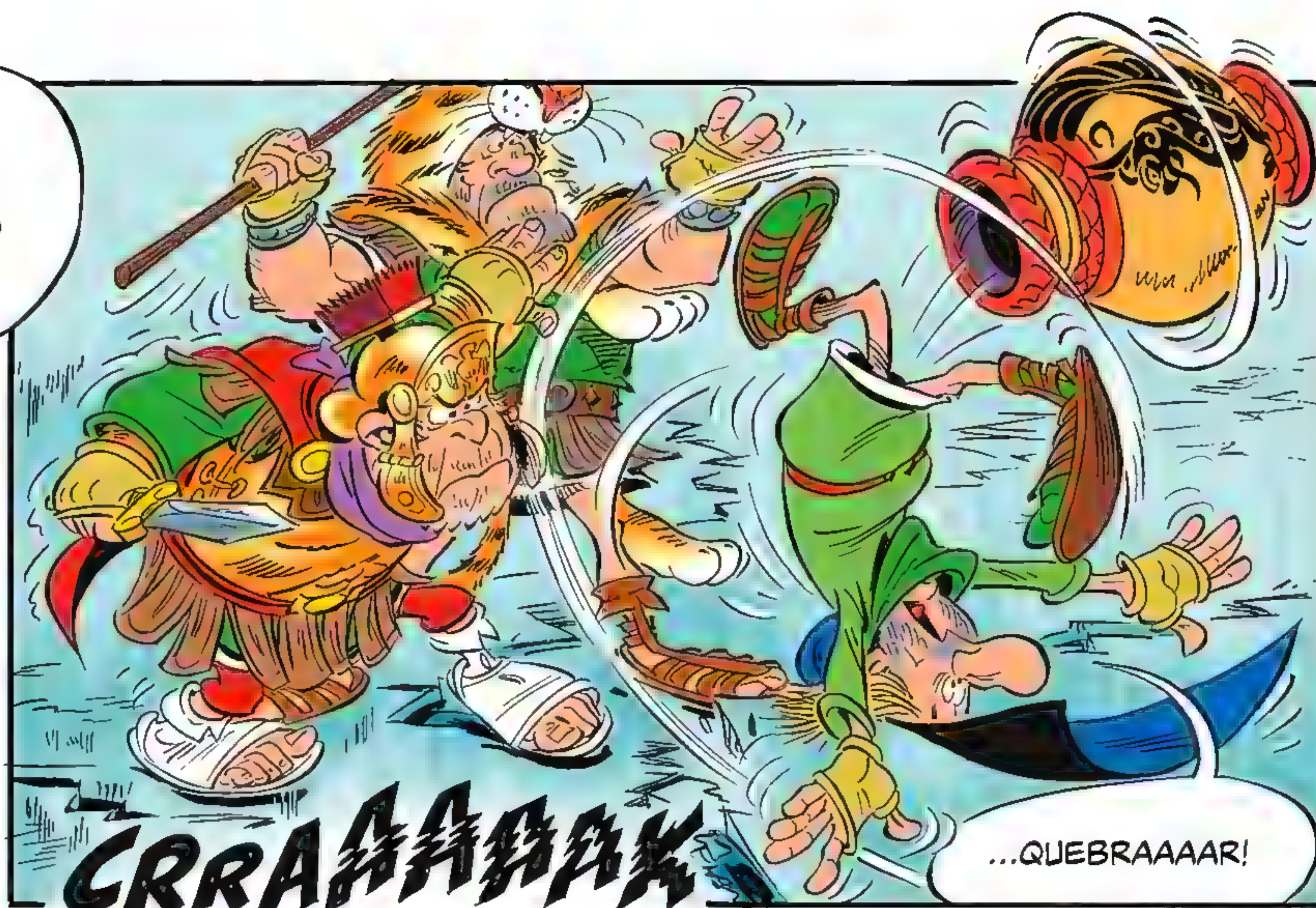
AFINAL CHEGAMOS A
BORDA DO MUNDO!

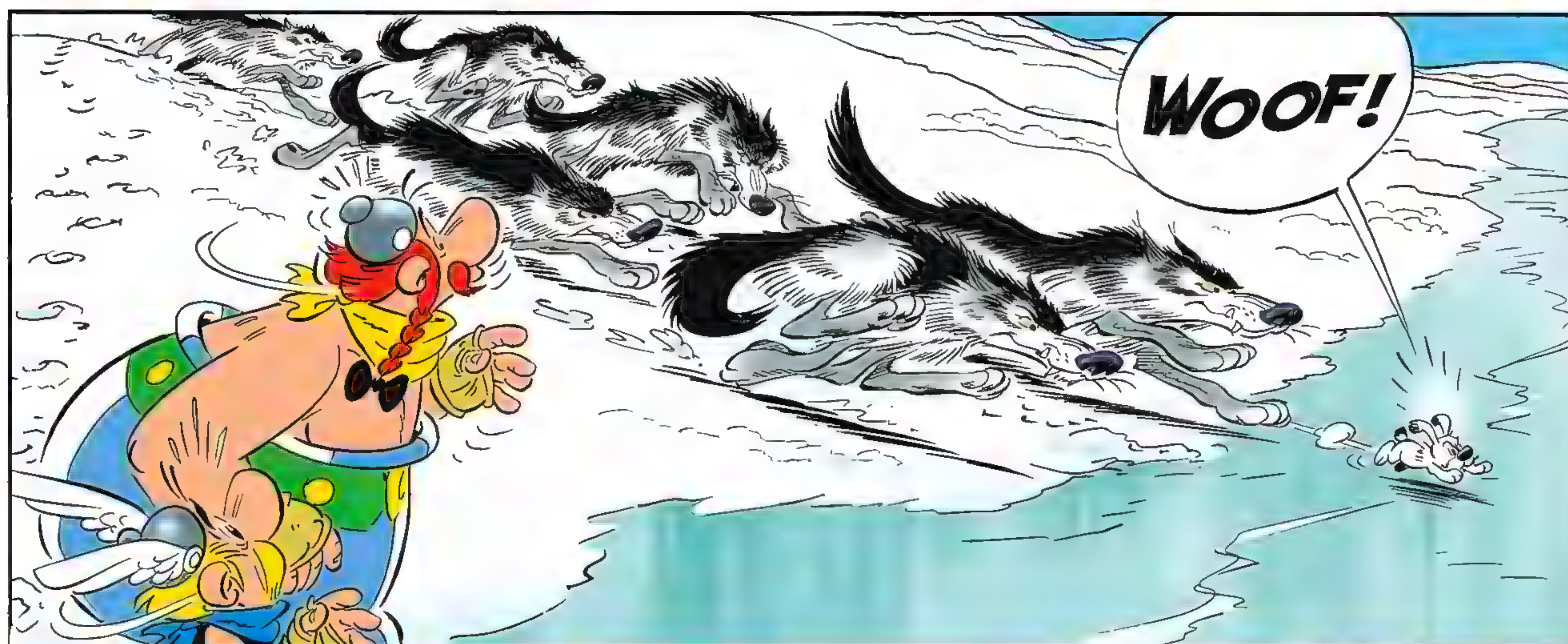


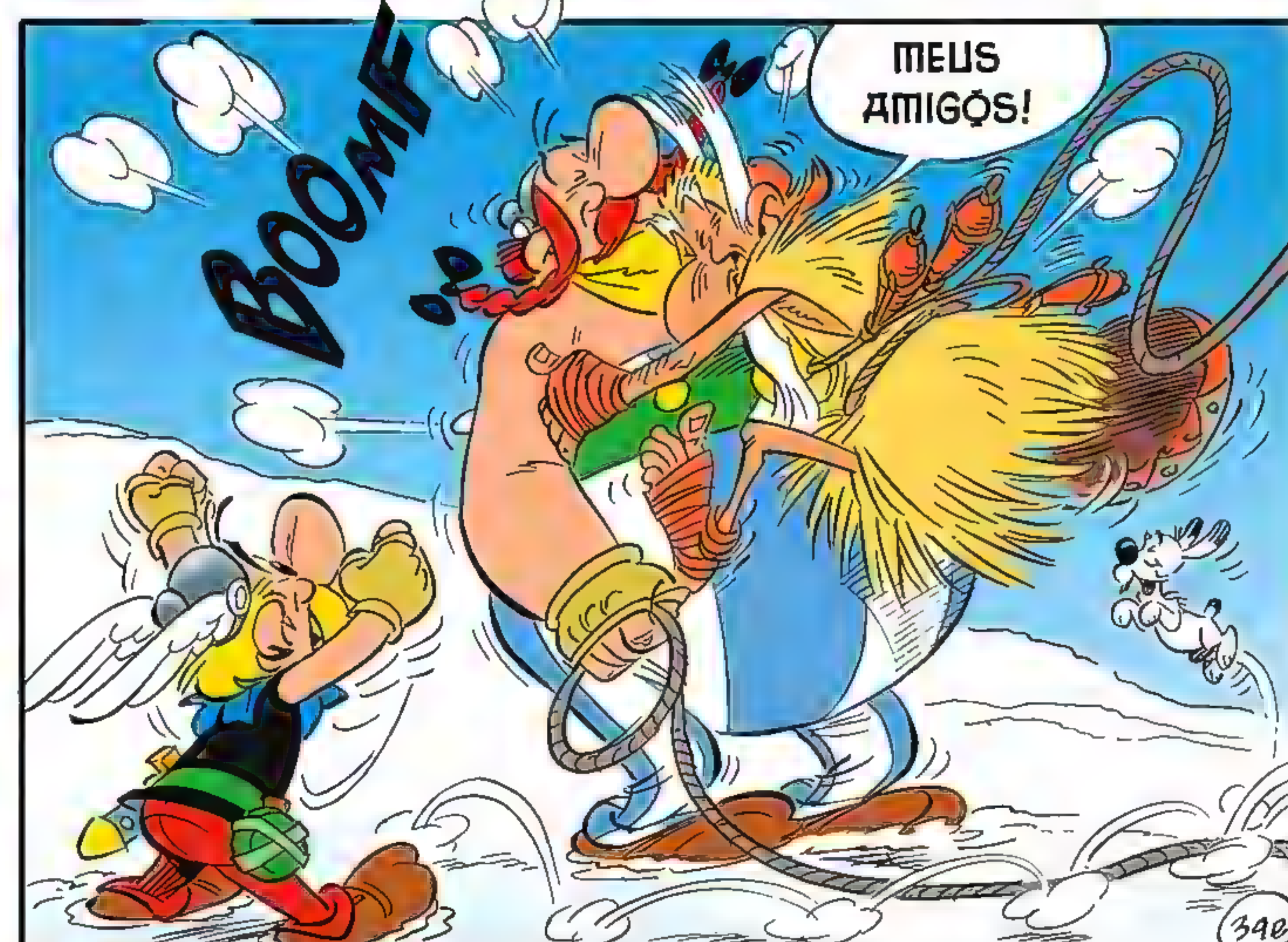
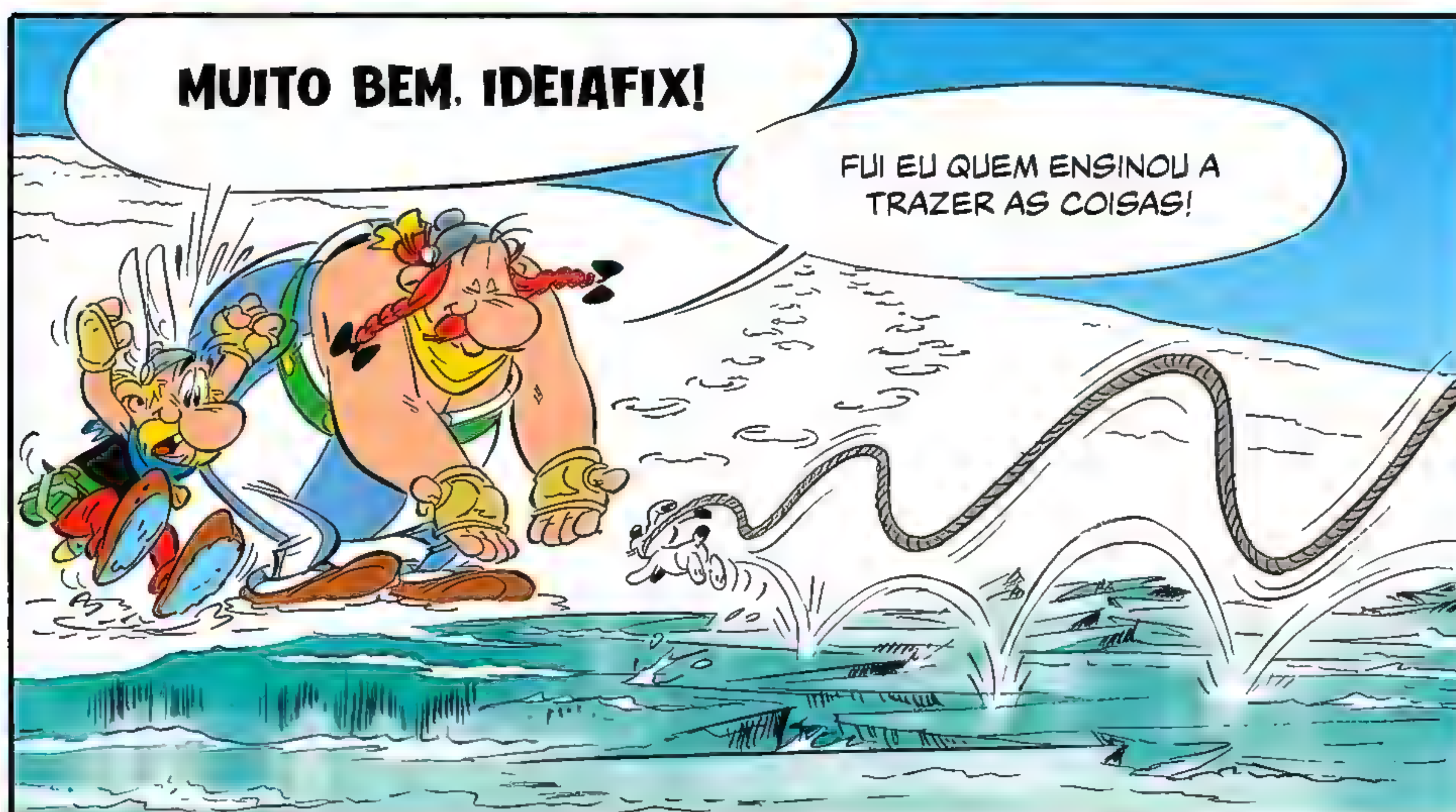
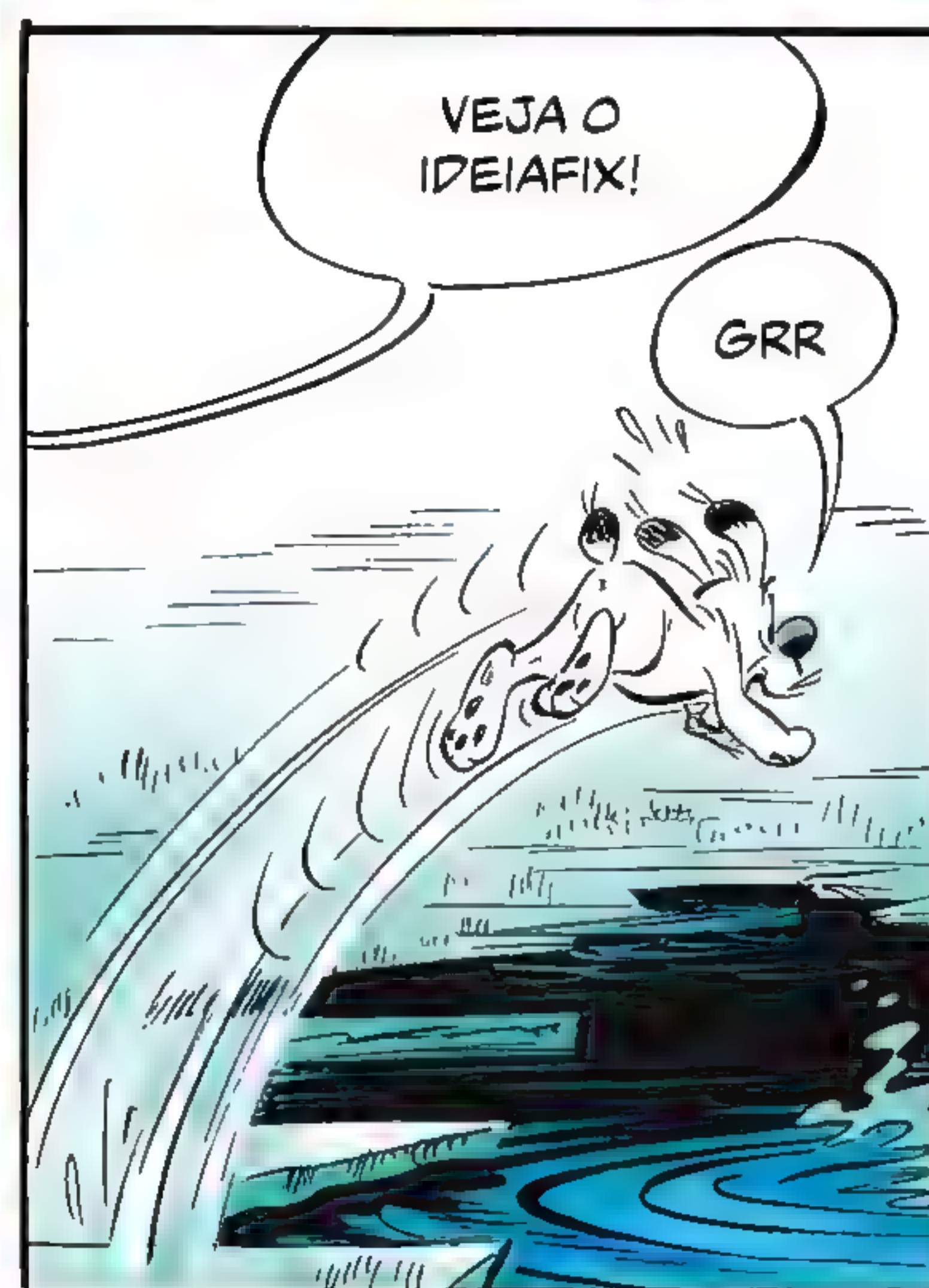
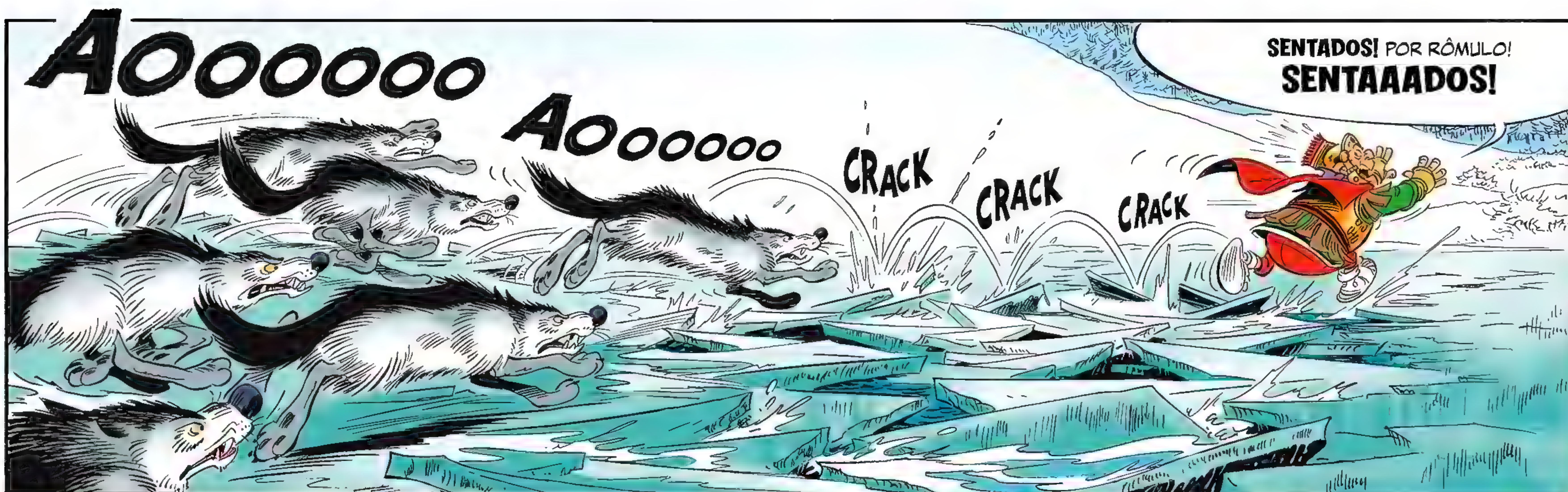
ENTRETANTO, NO OUTRO LADO DO MURO...

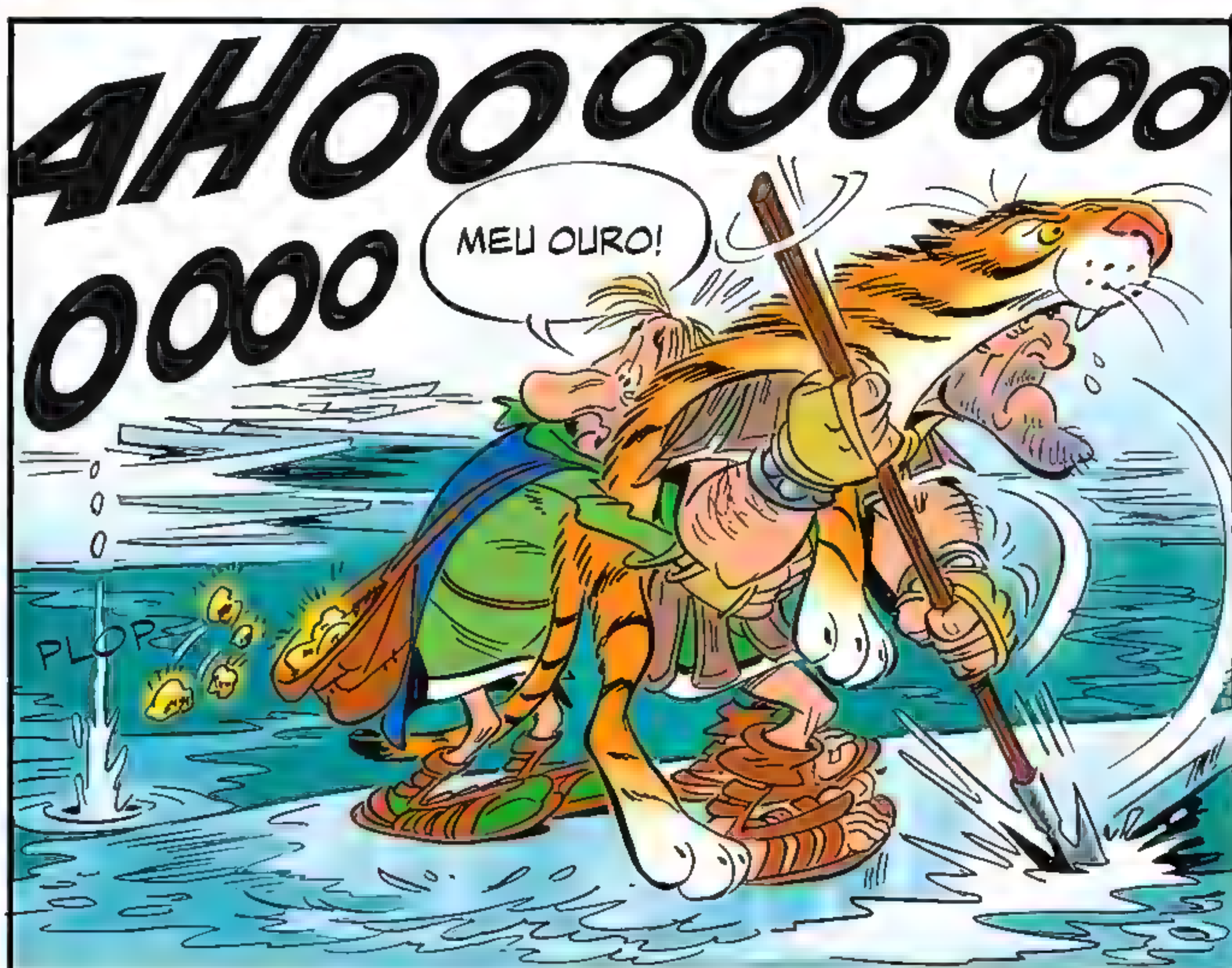
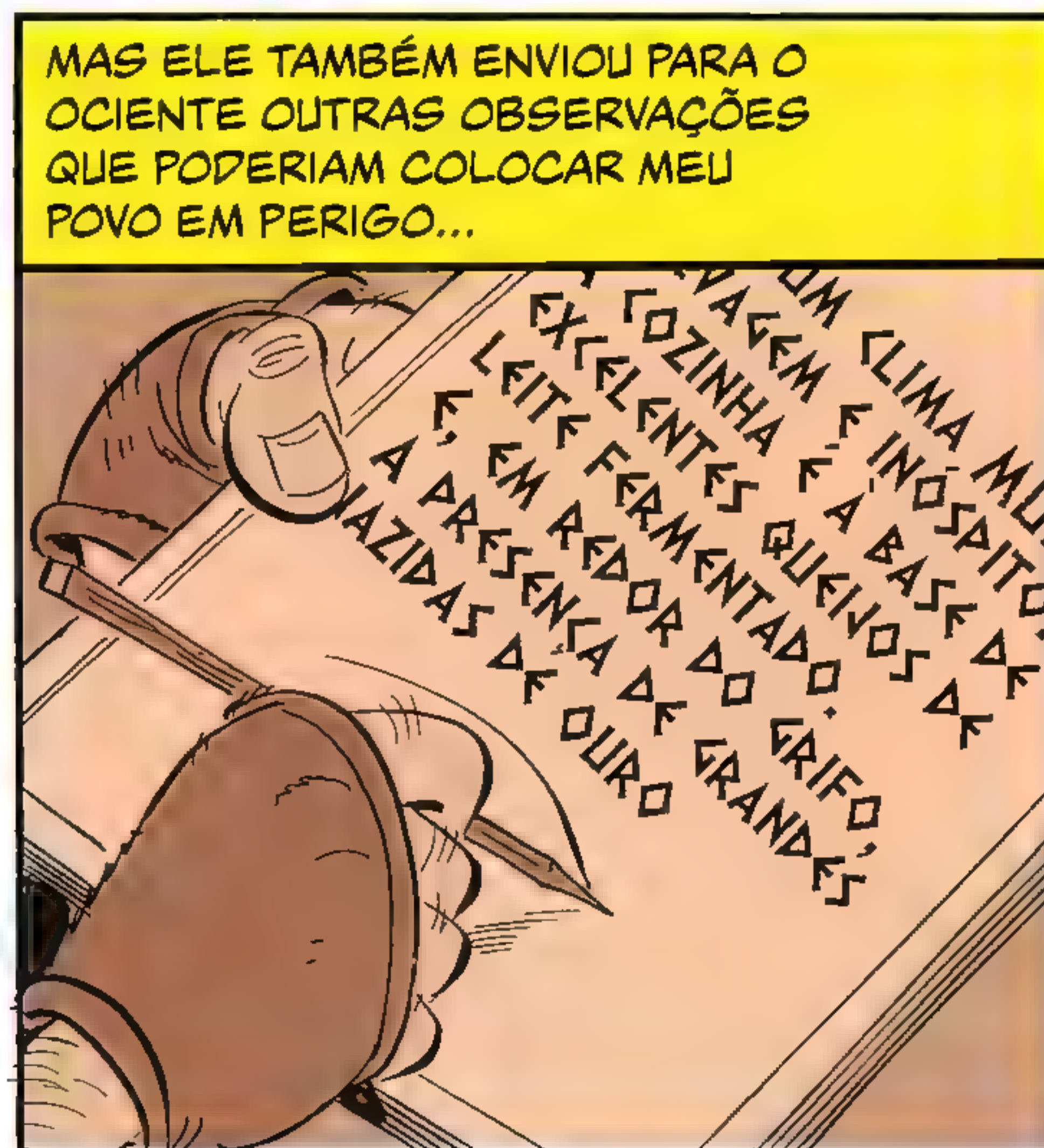
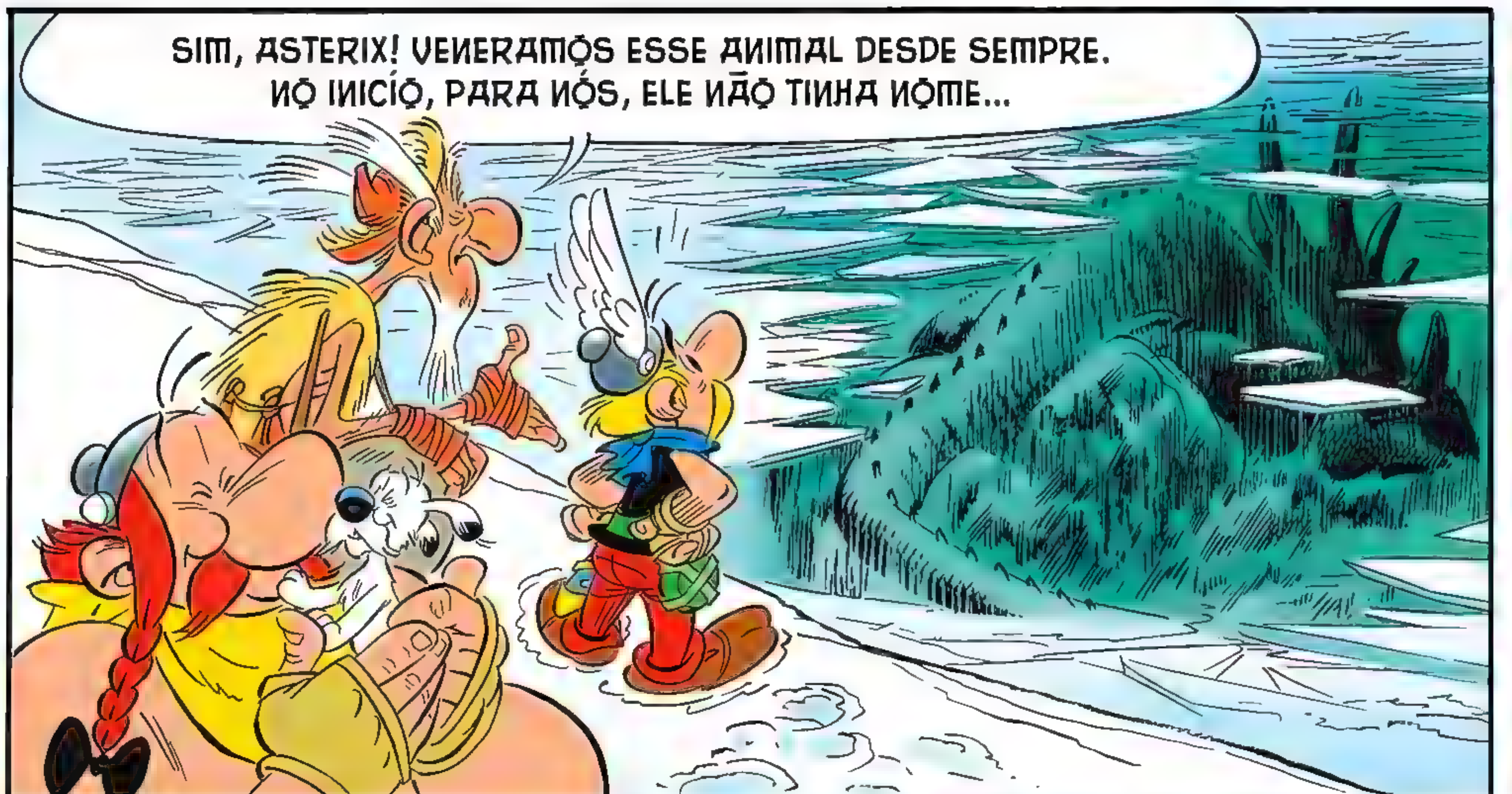












E CHEGA O MOMENTO DO EMOCIONANTE REENCONTRO COM AS AMAZONAS...

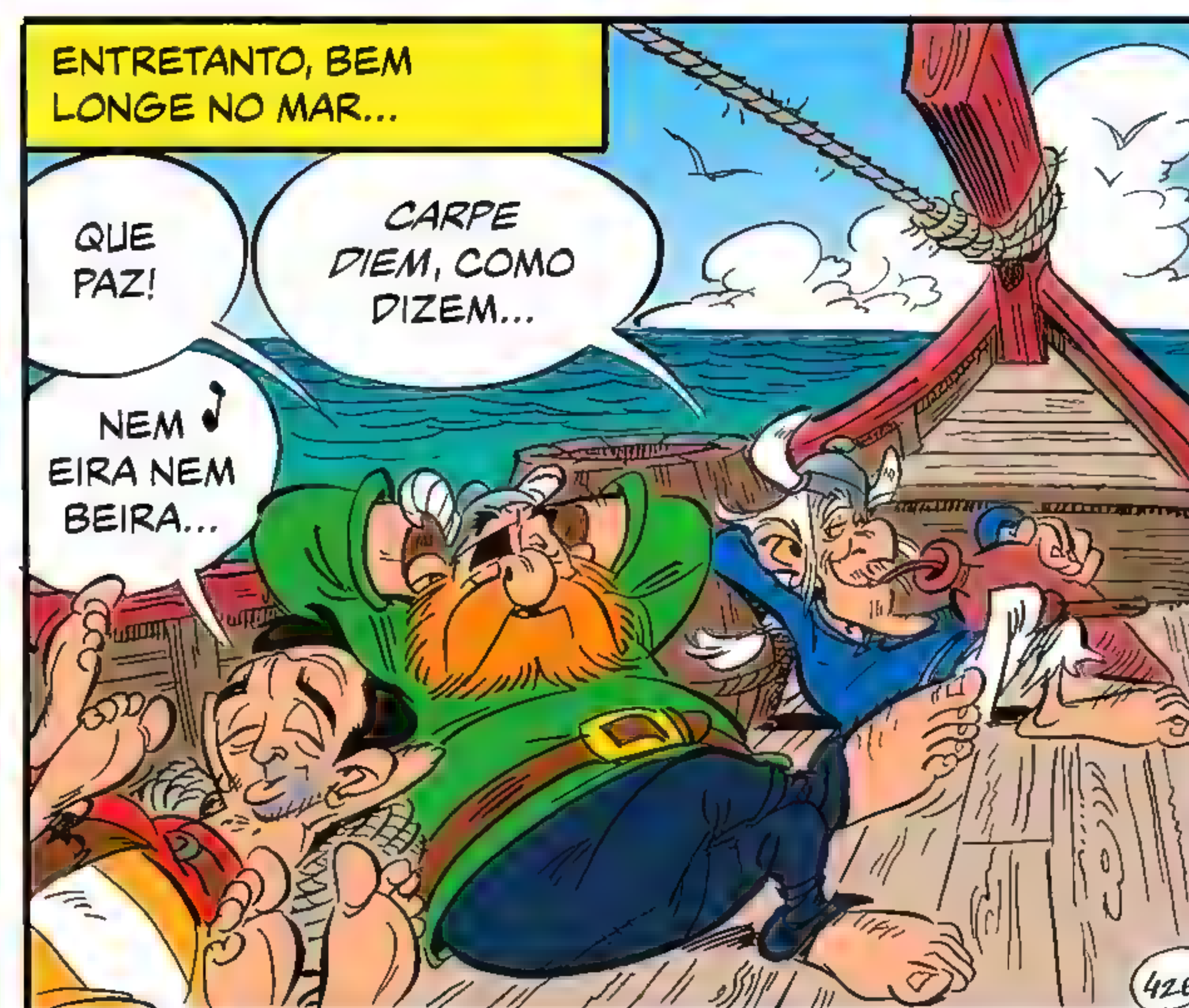


DEPOIS DE UMA LONGA DESCIDA, EIS QUE SURGE O ACAMPAMENTO ROMANO...

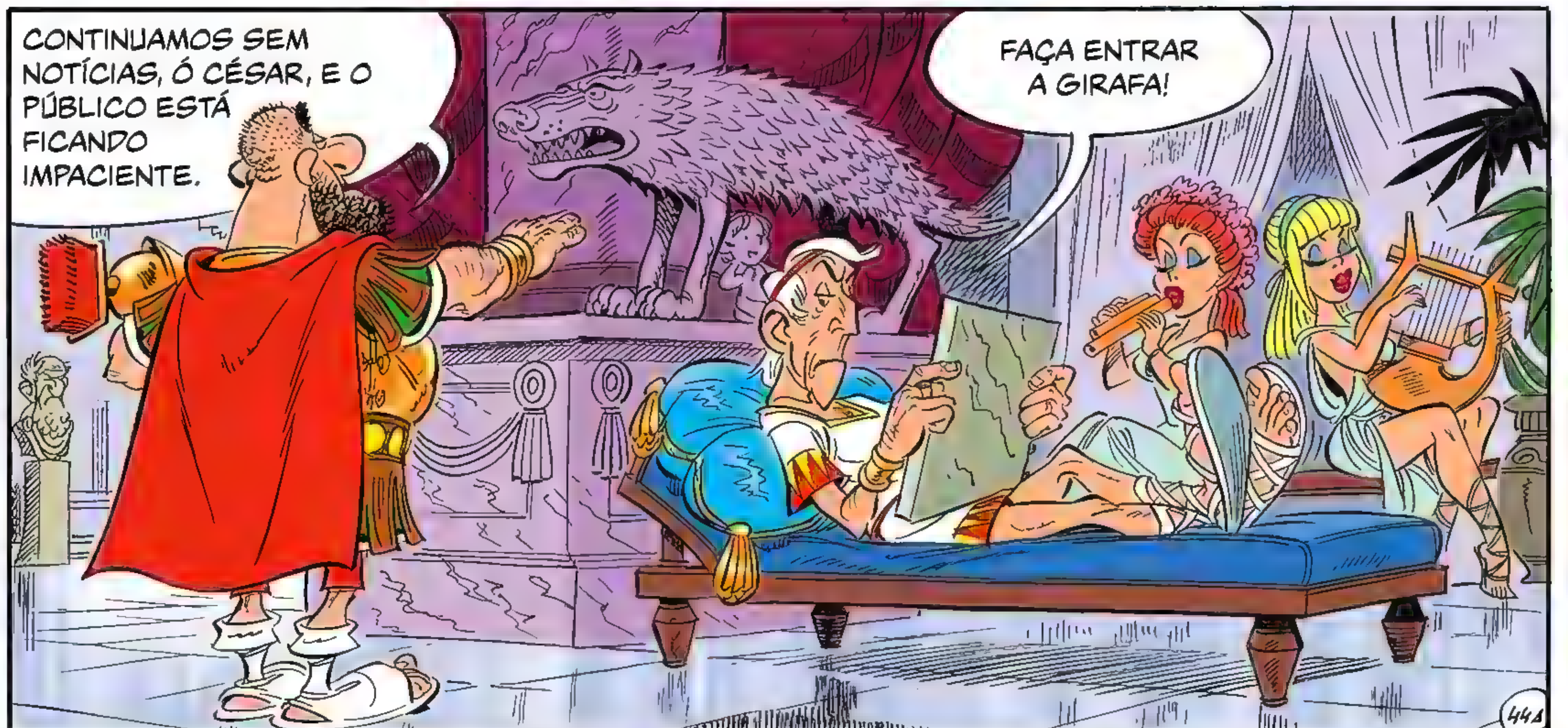
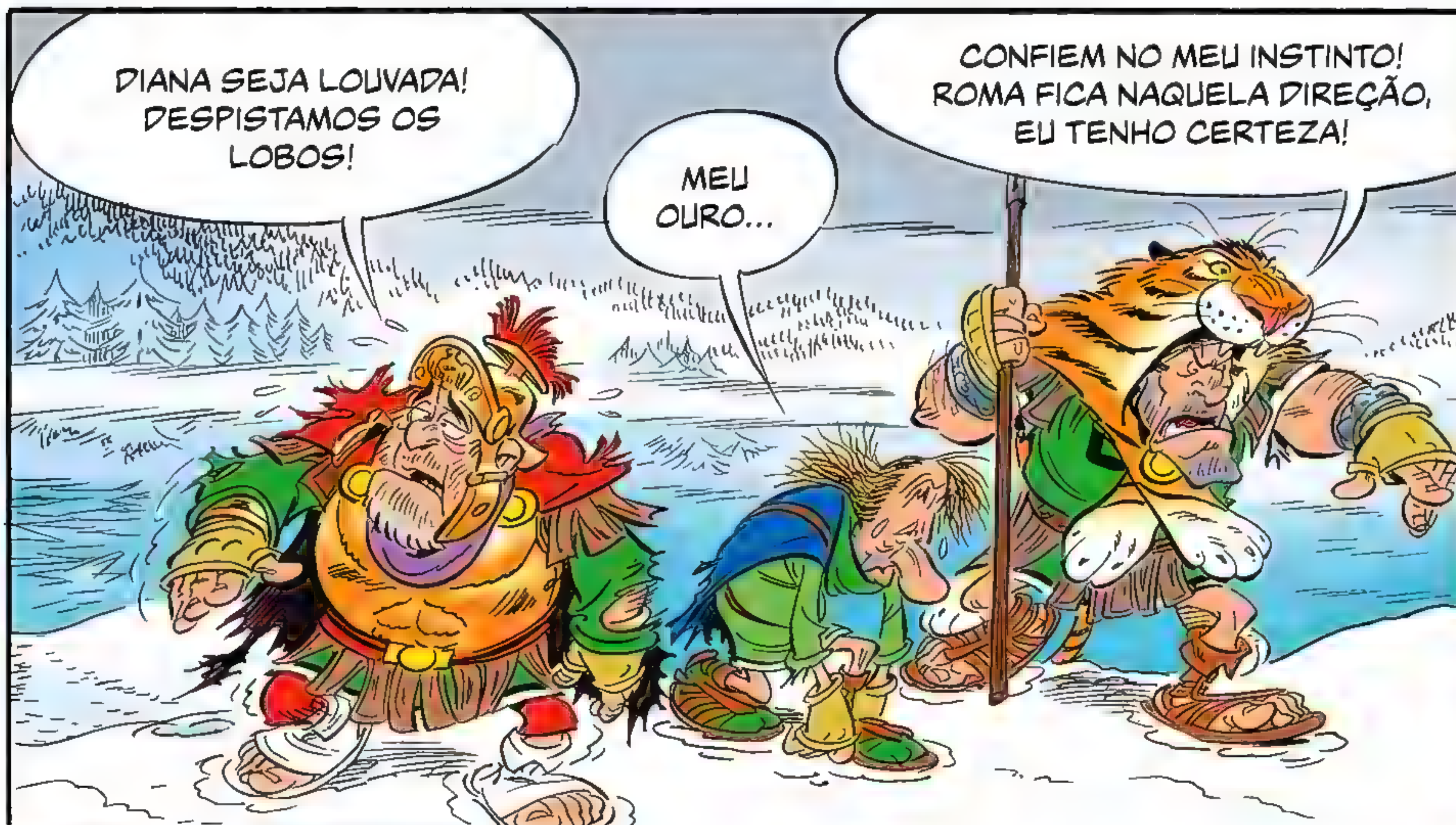


QUEMELGUS FOI COLHER MARGARIDAS PARA A PRISIONEIRA E TODOS OS OUTROS QUISERAM COLHER MARGARIDAS E DEIXARAM O PORTÃO ABERTO E A PRISIONEIRA FUGIU E TODOS SAÍRAM A PROCURA DELA E NENHUM VOLTUUUUUUU!











ESSES
ROMANOS SÃO LINS
NEURÓTICOS!

ME SINTO
TÃO FRAQUINHO,
PANORAMIX...

NÃO, OBELIX, VOCÊ
NÃO PODE TOMAR A POÇÃO
MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE
MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU
DENTRO DELA QUANDO
ERA BEBÊ!



Asterix, Obelix
e Ideiafix estão de
volta, acompanhados
pelo mais célebre dos
druidas, preparados
para partir numa longa
viagem em busca de uma
estranha e aterradora
criatura.

A história se passa no
território dos sármatas,
um povo nómade que viveu
a norte do mar negro, e o
lado fantástico é protagonizado
pelo grifo que dá nome
à publicação.

